

# iGuzzini

## LASER BLADE

MINIMAL / FRAME



**IT ATTENZIONE:**  
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

**EN WARNING:**  
THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

**FR ATTENTION:**  
LA SECUTIE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

**DE ACHTUNG:**  
DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

**NL OPGELET:**  
DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

**ES ATENCION:**  
LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

**DA BEMÆRK:**  
SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

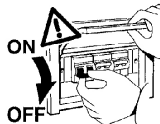
**NO ADVARSEL:**  
SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

**SV OBSERVERA!**  
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

**RU ВНИМАНИЕ:**  
МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

**ZH 警告:**  
为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。

**AR تحذير:**  
لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.



**IT N.B.:** DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

**EN N.B.:** WHEN INSTALLING THE SYSTEM, STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

**FR N.B.:** LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE.

**DE NB:** BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS GEWISSENHAFT DIE GÜLTIGEN BESTIMMUNGEN BEZÜGLICH DER ANLAGENTECHNIK.

**NL N.B.:** BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDEN DE INSTALLATIENORMEN STRIKT NALEVEN.

**ES N.B.:** DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR E SCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

**DA N.B.:** UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

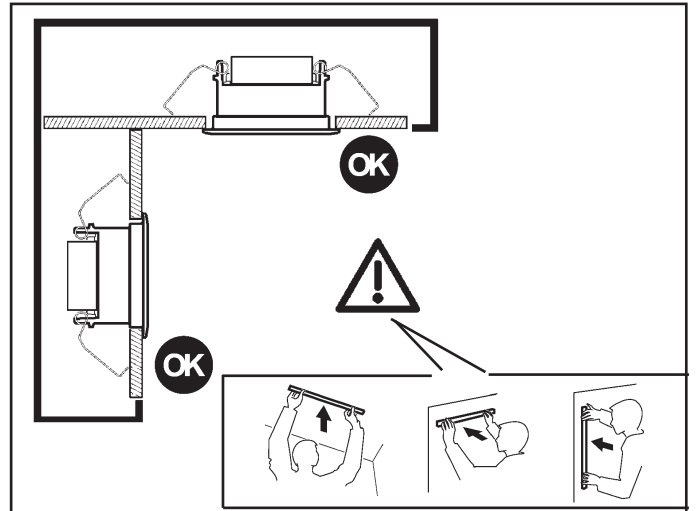
**NO N.B.:** VED INSTALLASJON AV SYSTEMET SKAL ALLE FORSKRIFTER OM INSTALLASJON SOM GJELDER FØLGES STRENGT.

**SV OBS!** UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTERNA RESPEKTERAS I DETALJ.

**RU ПРИМЕЧАНИЕ:** В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

**ZH 注意:** 在安装系统时请遵守设备的安装规定。

**AR ملاحظة:** أثناء تركيب النظام يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.



**IT** Per le posizioni di installazione, attenersi a quelle illustrate, eventualmente contattare la iGuzzini.

**EN** All installation positions must comply with those illustrated. In the event of any doubt, contact iGuzzini.

**FR** Pour les positions d'installation, se conformer aux positions illustrées ; contacter la société iGuzzini en cas de nécessité

**DE** Für die Einbaupositionen die Abbildungen beachten. Eventuell iGuzzini kontaktieren.

**NL** Houd u voor de installatieposities aan degene die zijn weergegeven. Neem eventueel contact op met iGuzzini

**ES** Respetar las posiciones de instalación ilustradas y, en caso de duda, contactar con iGuzzini

**DA** For installationspositioner skal man holde sig til de viste, og eventuelt kontakte iGuzzini

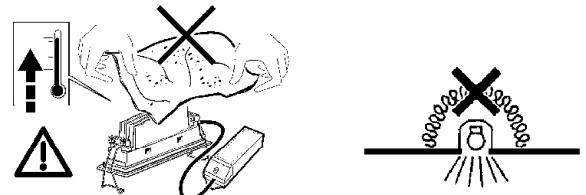
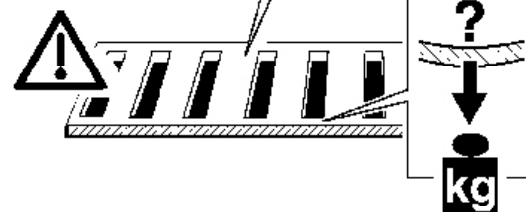
**NO** For installasjonsplasseringene henviser vi til illustrasjonene, eller ta eventuelt kontakt med iGuzzini

**SV** Följ de angivna positionerna för installationen. Kontakta vid behov iGuzzini

**RU** При выборе положения для монтажа следует обратиться к проиллюстрированным либо обратиться в компанию iGuzzini

**ZH** 安装位置请参考图示，必要时也可联系iGuzzini

**AR** في ما يتعلق بأوضاع التركيب، التزم بما هو موضح ومحدد، إذا دعت الضرورة اتصل ب iGuzzini



**IT N.B.:** Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante

**EN N.B.:** Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.

**FR N.B.:** Appareils ne pouvant pas être couverts de matériau d'isolation thermique

**DE N.B.:** Geräte nicht geeignet, um mit wärmeisolierendem Material abgedeckt zu werden

**NL N.B.:** Deze apparaten zijn niet geschikt om te worden bedekt met thermisch isolerend materiaal

**ES NOTA:** Aparatos no aptos para ser cubiertos de material térmicamente aislante

**DA N.B.:** Armaturerne må ikke dækkes af varmeisolerende materiale.



























**NO N.B.:** Apparatene passer ikke til å dekkes av termoisolerende materialer.

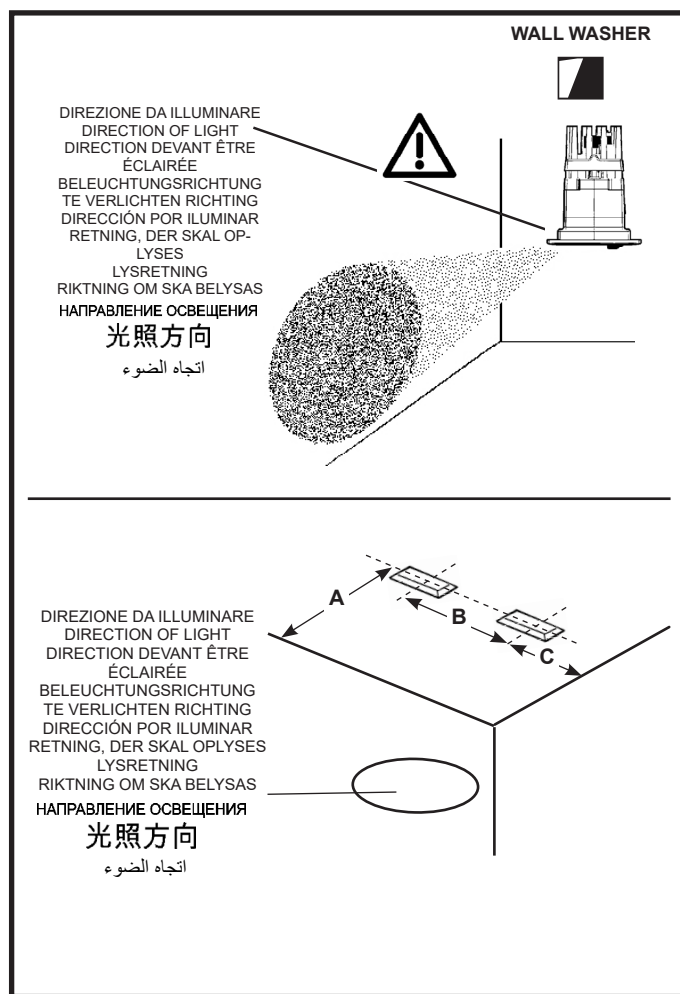
**SV OBS!** Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material


**RU Внимание:** Приборы непригодны для покрытия термоизоляционным материалом.

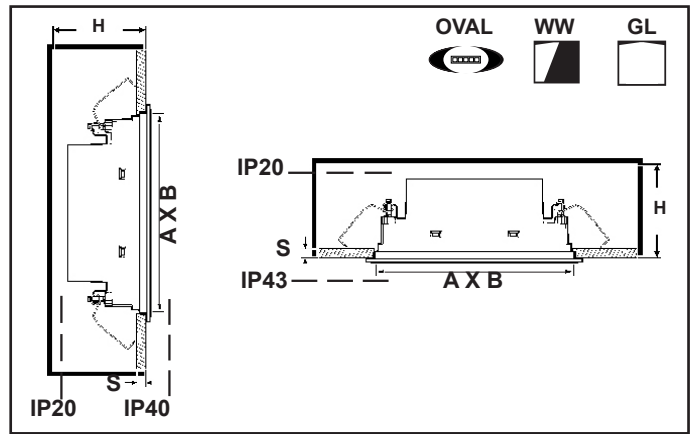
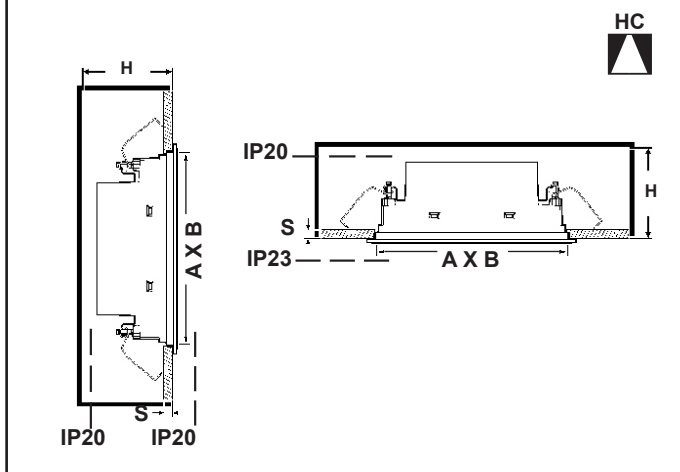
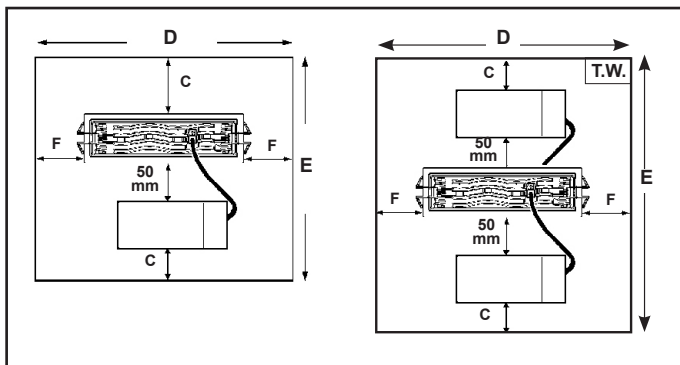
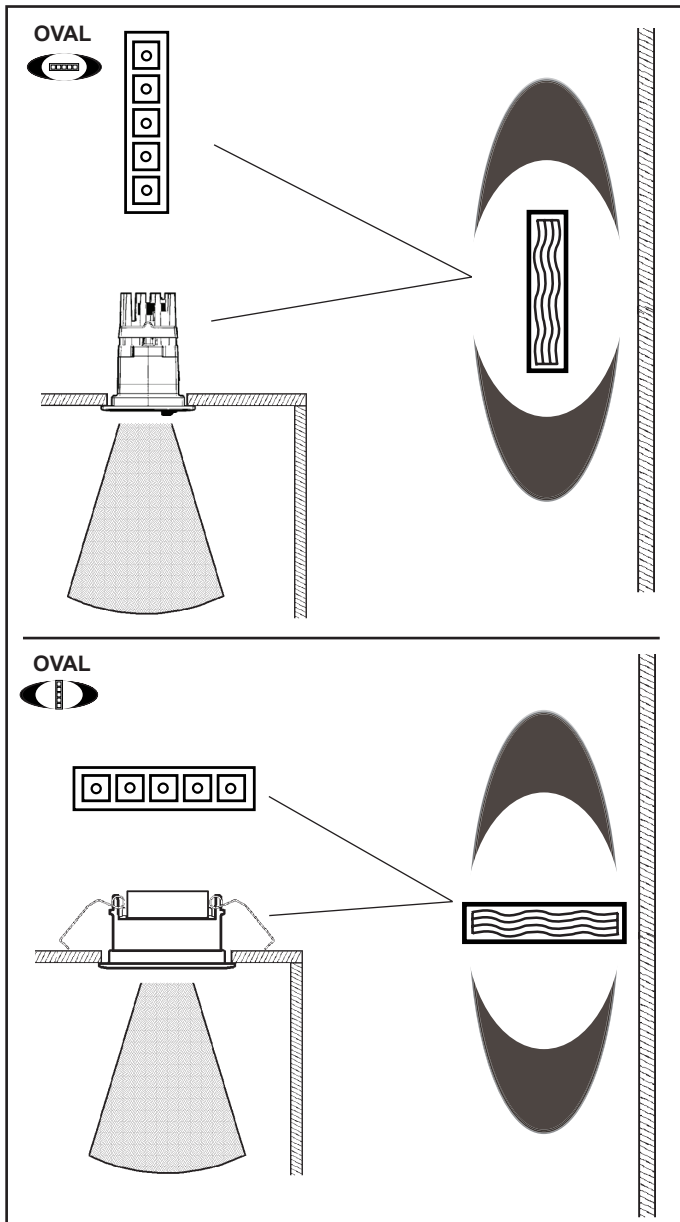
**ZH 灯具** 不适用隔热材料加以覆盖。

**AR ملاحظة:** اجهزة غير قابلة للتغطية مواد عازلة حرارياً

TYPE	OPTIC	ART.
		2159 - 2160 - 2163 - 2168 - 2169 - 2170 - 2357 - 2358 2368 - 2369 - 2370 - 2371 - 2376 - 2377 - 2378 MU94 - MU95 - MU96 - MU97 - MU98 - MU99 - MV00 MV01 - P473 - P474 - P475 - P590 - P591 - P592 - QE18 QE19 - QE20 - QE46 - QE47 - QE48 - R059 - R060 - RG76 2181 - 2182 - 2184 - 2185 - 2186 - 2408 - 2409 - 2410 2469 - 2470 - 2471 - 2472 - 2473 - 2474 P484 - QQ55 - QQ56 - QQ57 - QQ58 - QQ59 - QQ60 QQ61 - QQ62 - QQ63 - QQ64 - QQ65 - QQ91 - QQ92 QQ94 - QQ95 - QQ96 - QR09 - QR10 - QR11 - R076 R077 - RG79
5x 	HC 	
5x 	GL 	2333 - 2334 - 2335 - 2576 - 2577 - 2578 - 2579 - 2580 2581 - 2593 - 2594 Q480 - Q481 - Q482
		2193 - 2194 - 2195 - 2196 - 2197 - 2313 - 2314 - 2315 2316 - 2317 - 2492 - 2493 - 2495 - 2497 - 2552 MV10 - MV11 - MV12 - P493 - Q254 - QR32 - QR33 QR34 - QR38 - QE30 - QE64 2204 - 2205 - 2206 - 2208 - 2209 - 2323 - 2324 - 2325 2326 - 2327 - 2533 - 2534 - 2536 - 2538 - 2564 QR21 - QR22 - QR23 - QR27 - QQ81 - QQ82 - QQ83 QQ84 - QQ93 - QR04 - QR18
5x 	WW 	
5x 	OVAL 	2161 - 2164 - 2166 - 2171 - 2372 - 2374 - 2379 - 2381 2383 R092 - R093 - R094
5x 	OVAL 	2162 - 2165 - 2166 - 2173 - 2373 - 2375 - 2380 - 2382 2384 R095 - R096 - R097
		2174 - 2175 - 2178 - 2179 - 2180 - 2385 - 2386 - 2387 2388 - 2389 - 2390 MV02 - MV03 - MV04 - MV05 - MV06 - MV07 - MV08 MV09 - P593 - P594 - P595 - QE24 QE25 - QE26 - QE52 QE53 - QE54 - R061 - R062 - RG77 2187 - 2188 - 2189 - 2191 - 2192 - 2475 - 2476 - 2477 2478 - 2479 - 2480 QQ68 - QQ69 - QQ70 - QQ71 - QQ72 - QQ73 - QQ74 QQ75 - QQ76 - QQ77 - QQ78 - QQ97 - QQ98 - QQ99 QR112- QR13 - QR14 - R078 - R079 - RG80
10x 	HC 	
10x 	GL 	2336 - 2337 - 2338 - 2582 - 2583 - 2584 - 2585 - 2595 2596 Q483 - Q484 - QE13
		2198 - 2199 - 2201 - 2202 - 2203 - 2318 - 2319 - 2320 2321 - 2322 - 2498 - 2499 - 2523 - 2555 MV13 - MV14 - MV15 - Q256 - QR39 - QR40 - QR41 QR42 - QE32 - QE66 2210 - 2309 - 2310 - 2311 - 2312 - 2328 - 2329 - 2330 2331 - 2332 - 2539 - 2540 - 2542 - 2567 - QR05 QR19 - QR28 - QR29 - QR30 - QR31 - QQ85 - QQ86 QQ87 - QQ88
10x 	WW 	
10x 	OVAL 	2176 - 2391 - R098 - R099 - R100
10x 	OVAL 	2177 - 2392 - R101 - R102 - R103
		RB48 - RB49 - RB50 QE34 - QE35 - QE36 - QE58 - QE59 - QE60 2483 - 2484 - 2485 QR01 - QR02 - QR03 - QR15 - QR16 - QR17
15x 	HC 	
15x 	GL 	RB83 - 2587
		RB67 - 2525 - RB75 QE40 - QE68 RB71 - 2546 - RB79 QR06 - QR20
15x 	WW 	



SUGGERITO SUGGESTED SUGGESTION EMPFOHLEN AANBEVOLEN SUGERIDO FORESLÆT FÖRSLAG FÖRESLAGEN Рекомендуемая дистанция مقترح			
WALL WASHER 	A mm	B mm	C mm
2313 - 2314 - 2315 - 2316 - 2317 - 2552 MV10 - MV11 - MV12 - P493 - Q254 - QE30 - QE64 2323 - 2324 - 2325 - 2326 - 2327 - 2564 QQ81 - QQ82 - QQ83 - QQ84 - QR04 - QR18 - QQ93	800	800	400
2318 - 2319 - 2320 - 2321 - 2322 - 2555 MV13 - MV14 - MV15 - Q256 - QE32 - QE66 2328 - 2329 - 2330 - 2331 - 2332 - 2567 QQ85 - QQ86 - QQ87 - QQ88 - QR05 - QR19 RB75 - QE40 RB79 - QR20	1000	1000	500
2193 - 2194 - 2195 - 2196 - 2197 - 2492 - 2493 - 2495 QR32 - QR33 - QR34 - QR38 2204 - 2205 - 2206 - 2208 - 2209 - 2533 - 2534 - 2536 QR21 - QR22 - QR23 - QR27	800	600	300
2198 - 2199 - 2201 - 2202 - 2203 - 2498 - 2499 2522 - 2523 QR39 - QR40 - QR41 - QR42 2210 - 2309 - 2310 - 2311 - 2312 - 2539 - 2540 2541 - 2542 QR28 - QR29 - QR30 - QR31	1000	750	375
RB67 - 2525 RB71 - 2546	1000	800	400



ART.	A x B +2 -0 mm	C mm	F mm	D mm	E mm	H mm	S mm	ADAPTER
5x	35 x 139	60	60	260	290	100	12,5	PA32
R076 - R077 - RG79	35 x 139	60	60	260	290	130	15	PA33
							20	PA34
							25	PA35
10x	35 x 271	170	115	500	500	100	12,5	PA36
R078 - R079 - RG80	35 x 271	170	115	500	500	130	15	PA37
							20	PA38
							25	PA39
15x	35 x 404	220	97	600	600	100	12,5	PA40
							15	PA41
							20	PA42
QV74 - QY49	35 x 404	220	97	600	600	130	25	PA43
5x	37 x 141	60	60	260	250	100	1 + 25	
R059 - R060 - RG76	37 x 141	60	60	260	250	130		
10x	37 x 274	185	115	500	500	100		
R061 - R062 - RG77	37 x 274	185	115	500	500	130		
15x	37 x 406	235	97	600	600	100		
QV71 - QY46	37 x 406	235	97	600	600	130		

IT Nel caso di prodotti in classe seconda, non collegare l'eventuale terra di sicurezza presente sull'alimentatore.

EN In the case of second-class products, do not connect any safety grounding to the power supply.

FR En cas de produits en deuxième classe, ne pas brancher l'éventuelle terre de sécurité présente sur le ballast.

DE Im Fall von Produkten zweiter Klasse die am Vorschaltgerät eventuell befindliche sichere Erdung nicht anschließen.

NL Bij een product uit de secundaire klasse moet de eventuele aarddraad in het VSA niet worden aangesloten.

ES En los productos de segunda clase, no conectar la toma de tierra de seguridad incluida en el alimentador.

DA Ved produkter i anden klasse må man ikke tilslutte en evt. Sikkerhedsjordforbindelse, som findes på forkoblingsenheden.

NO I tilfelle av produkter i andre klasse skal du ikke koble til en eventuell sikkerhetsjording på strømforsyningen.

SV Om produkterna ingår i kategori två ska man inte koppla in eventuell skyddsjord som finns på strömförsörjningen.

RU В случае использования изделий второго класса, не подключать возможное заземление, имеющееся на питателе.

ZH 如果属于第二类产品, 请勿连接电源上的任何安全地线。

في حالة منتجات الفئة الثانية, لا تقم بتوصيل سلك تأريض السلامة إذا كان موجوداً على وحدة التغذية بالطاقة.

AR

IT Cablare alla rete elettrica il trasformatore solo dopo aver effettuato il collegamento ai prodotti

EN Wire the transformer to the electrical mains only after the connection to the products has been carried out

FR N'effectuer le câblage au réseau électrique qu'après avoir effectué le raccordement aux produits

DE Schließen Sie den Transformator erst nach der Verdrahtung an den Produkten am Stromnetz an.

ES Cablear el transformador a la red eléctrica sólo después de conectar los productos

NL Verbind de transformator alleen op het elektrische net nadat u alle producten heeft aangesloten.

DA Tilslut først transformatoren til strømforsyningsnettet, efter at have foretaget tilslutningen til produkterne.

NO Omformeren skal kun kobles til strømmettet etter at tilkoblingen til produktene er gjennomført.

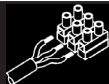
SV Anslut transformatorn till elnätet först efter att anslutningen till produkterna har utförts.

RU Подвести кабель трансформатора к электрической сети, только после соединения с продуктами

ZH 只有连接灯具后, 才可以把变压器连接到电源线上。

أوصل المحول بالشبكة الكهربائية فقط بعد توصيل للمنتجات.

AR



IT Morsettiera non inclusa. L'installazione può richiedere l'intervento di personale qualificato (Fase A).

Caratteristiche tecniche della morsettiera: - n° 2 morsetti del tipo a vite (sezione max. 2,5 mm²) - tensione di alimentazione 250V - 6A. - spellatura cavi di 8 mm. - dispositivo idoneo per la classe seconda. - IP23

EN Terminal board not included. The aid of qualified personnel may be required for installation (Phase A).

Technical features of the terminal board: - 2 terminals with a screw base (max. cross-section 2,5 mm²) - 250 V - 6 A supply voltage. - 8 mm cable stripping length - Device suitable for class two. - IP23

FR Bornier non inclus. L'installation pourrait exiger l'intervention de personnel qualifié (Phase A).

Caractéristiques techniques du bornier: - 2 bornes à vis (section max. 2,5 mm²) - tension d'alimentation 250V - 6A. - dénudage des câbles de 8 mm. - dispositif approprié classe deux. - IP23

Klemmenleiste nicht enthalten. Die Installation muss gegebenenfalls von Fachkräften durchgeführt werden (Phase A).

Technische Merkmale der Klemmenleiste: - 2 Schraubklemmen (Querschnitt max. 2,5 mm²) - Versorgungsspannung 250V - 6A - Kabelabsolierung 8 mm. - Für die Klasse II geeignetes Gerät. - IP23

Klemmenstrook niet inbegrepen. De installatie kan de hulp van gekwalificeerde installateurs vereisen (Fase A).

Technische eigenschappen van de klemmenstrook: - 2 klemmen van het schroeftype (max. diameter 2,5 mm²) - voedingsspanning 250V - 6A - strippen kabels 8 mm. - apparaat geschikt voor de tweede klasse. - IP23

Clema de conexiones no incluida. La instalación puede necesitar la intervención de personal calificado (Fase A).

Características técnicas de la clema de conexiones: - n. 2 terminales de tornillo (sección máx. 2,5 mm²) - tensión de alimentación 250V - 6A - peladura cables de 8 mm. - dispositivo idóneo para la clase segunda. - IP23

Klemkasse følger ikke med. Installation kan kræve hjælp fra en elektriker (Fase A).

Klemkassens tekniske karakteristika: - 2 klemmer af skruetypen (maks. snit 2,5 mm²) - forsyningsspænding 250V - 6A - skrælning af ledninger 8 mm. - egnet anordning til klasse to - IP23

Klembrett ikke inkludert. Installasjonen kan kreve inngrep av kvalifisert personale (Fase A).

Klembrettets tekniske egenskaper: - n° 2 klemmskruer av typen med skrue (maksimalt tverrsnitt 2,5 mm²) - matespenning på 250V - 6A. - kabelfjerning på 8 mm. - innretning passende for annen klasse. - IP23

Kopplingsplint ingår inte. Installationen kan kräva ingrepp från en utbildad fackman (fas A).

Kopplingsplintens tekniska egenskaper: - 2 st. skruvklämmor (max. tvärsnitt 2,5 mm²). - Matningsspanning 250 V - 6 A. - Kabelavskalning 8 mm. - Godkänd anordning enligt klass 2. - IP23

Безклемной колодки. Для монтажа может потребоваться вызвать квалифицированного электрика (Фаза А).

Технические характеристики клеммной коробки: - 2 клеммные винтовые коробки (макс. сечение 2,5 мм²) - напряжение питания 250В - 6А. - непокрытые провода 8 мм. - соответствующее устройство для второго класса - IP23

注意: 不包括终端板。需要专业的技师进行安装。

接线排的技术特征: - 2路接线排 (max.横截面2.5 mm²) - 承载电压250 V - 6°。 - 电线端头剥线8mm. - IP23

ملحوظة هامة: عليه الأقطاب غير مرفقة. قد يتطلب التركيب تدخل أشخاص مؤهلين.

الخصائص التقنية للوحة الطرفية: - طرفان يقاوده لولبية (بحد أقصى المقطع العرضي ٢,٥ مم²) - فولت ٢٥٠ - جهد تغذية ٦ أمبير - طول سلك التجريد ٨ مم. - جهاز مناسب للفئة الثانية. - IP23

IT Per il collegamento elettrico fare riferimento alla marcatura dell'alimentatore.

EN Refer to the marking on the power unit for the electrical connection.

FR Pour le raccordement électrique se reporter au marquage du ballast.

DE Den Anschluss an das Stromnetz gemäß Kennzeichnung auf dem Vorschaltgerät ausführen.

NL Voor de elektrische aansluiting wordt verwezen naar de markering op de stroomvoorziening.

ES Para la conexión eléctrica hacer referencia a las informaciones marcadas en el alimentador.

DA For elektrisk tilslutning, se strømforstyringens mærkning.

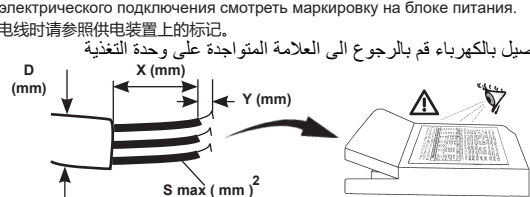
NO For elektrisk tilkobling, se merking på strømforstyringsenheten.

SV För elanslutningen se till märkningen på nätdelen.

RU Для электрического подключения смотреть маркировку на блоке питания.

ZH 连接电线时请参照供电装置上的标记。

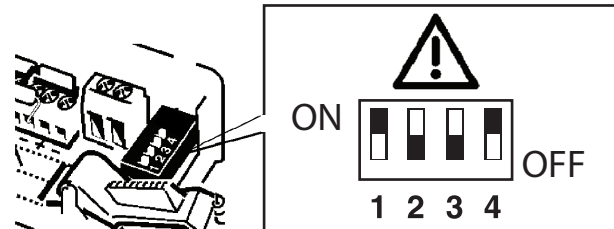
AR للتوصيل بالكهرباء قم بالرجوع الى العلامة المتواجدة على وحدة التغذية



	S mm²	X mm	Y mm	D mm
PHILIPS XTANIUM LH	0,5 - 1,5	30 - 40	8,5 - 9,5	/
PHILIPS XTANIUM	0,75 - 1,5	30 - 40	8 - 9	/
OSRAM OTI DALI	0,5 - 1,5	25 - 30	8 - 9	1,3 - 9
OSRAM OTI DALI 10	0,2 - 1,5	25	8 - 9	5 - 8 8 - 10
TRIDONIC TALEXX LCA25	0,5 - 1,5	20 - 25	8,5 - 9,5	4,5 - 9
TRIDONIC TALEXX LCBI 1	0,5 - 2,5	20 - 25	4 - 5	4 - 8
TCI MINIJOJLY	0,5 - 1,5	15 - 20	8,5 - 9,5	3 - 8
TCI UNIVERSALE 20	0,5 - 1,5	15 - 20	8,5 - 9,5	3 - 8
TCI JOJLY DALI	0,5 - 1,5	30	8,5 - 9,5	3 - 8
TCI DC 17W WU	0,5 - 2,5	30	4 - 5	3 - 8
TCI MAXIJOJLY DALI	0,5 - 2,5	30	5,5 - 6,5	3 - 8
TCI MP50 K3	0,5 - 2,5	30	5,5 - 6,5	3 - 8
MW LCM-40	0,5 - 1,5	30	10 - 11	/

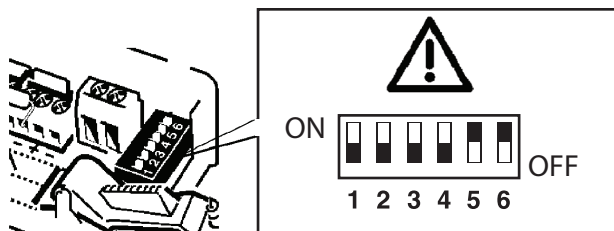
## PA19

DIP SWITCH position	1	2	3	4
<del>26W 550mA</del>	-	ON	ON	-
<del>28W 600mA</del>	-	ON	ON	ON
<del>31W 650mA</del>	ON	-	-	-
<del>32W 700mA</del>	ON	-	-	ON

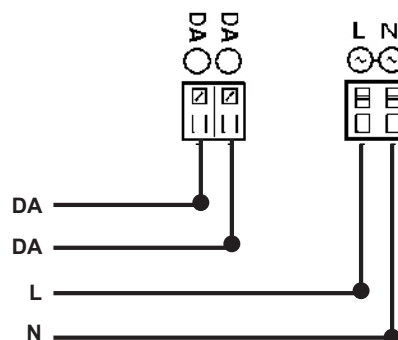


## BZM4 - MZ84

DIP SWITCH position	1	2	3	4	5	6
<del>25W 350mA</del>	-	-	-	-	-	-
<del>35W 500mA</del>	-	-	-	-	-	ON
<del>39W 550mA</del>	-	-	-	-	ON	-
<del>40W 650mA</del>	-	-	ON	-	-	ON
<del>50W 700mA</del>	-	-	-	-	ON	ON
<del>54W 750mA</del>	-	-	-	ON	ON	-
<del>60W 850mA</del>	-	ON	-	-	-	ON
<del>60W 900mA</del>	-	-	-	ON	ON	ON
<del>60W 1000mA</del>	-	ON	ON	-	-	ON
<del>60W 1050mA</del>	-	-	ON	ON	ON	ON

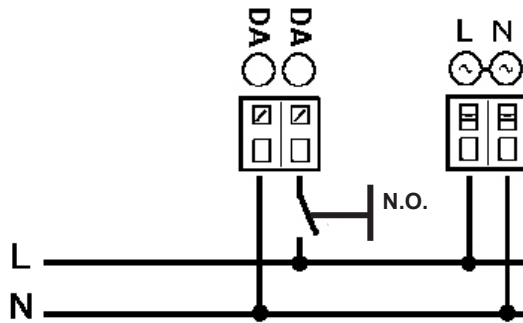


## DALI BZM4 - PA19





## TOUCH DIM BZM4



- IT I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente aperto (N.O.) da collegare come da schema.
- EN Devices with digital control gear may be dimmed using DALI devices or a normally-open button (N.O.) to be connected as shown in the diagram.
- FR Les articles à câblage numérique peuvent fonctionner avec des variateurs à dispositifs DALI ou à bouton poussoir normalement ouvert (N.O.) à relier conformément au schéma.
- DE Die Geräte mit digitaler Verkabelung können mit Hilfe von DALI-Vorrichtungen oder mit Hilfe eines gemäß Schaltplan anzuschließenden Schließers (N.O.) gedimmt werden.
- NL De producten met digitale bekabeling kunnen worden gedimd met DALI systemen of met een N.O. (normally open) knop, die moet worden aangesloten volgens schema.
- ES Los dispositivos con cableado digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón normalmente abierto (N.O.) que se conecta según ilustrado en el esquema.
- DA Produkter med digital kabelføring kan dæmpes med DALI-anordninger eller med kontakten, som normalt er åben (N.O.) og som skal tilsluttes, som vist.
- NO Produkter med digitalkabler kan dimmes med DALI-anordninger eller med en normalt åpen (NO) trykkbryter som kobles som vist i koblingsskjema.
- SV Produkter med digital kabeldragning kan förädas med dimmer. Detta kan göras med DALI-anordningarna eller med en normalt öppen kontakt (N.O.) som ska anslutas enligt schemat.
- RU Интенсивность приборов с цифровой проводкой может регулироваться посредством устройств DALI или нормально разомкнутой кнопкой (Н.Р.), подсоединяемой согласно схеме.
- ZH 带有数字控制装置的设备可以通过 DALI (数字化可寻址调光接口) 设备或者一个连接方式如图中所示的常开按钮 (N.O.) 进行亮度调节

التجهيزات المزودة بكابلات رقمية يمكن وضع مخفضات إضاءة لها بإضافة تجهيزات DALI أو زر مغلق عادة (N.C) والذي يتم توصيله كما هو موضح في المخطط.

- IT Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.
- EN Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.
- FR Piloter plusieurs produits DALI par bouton (ex : Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) pourrait causer des problèmes de synchronisation entre eux. Ce problème peut être évité en s'équipant de dispositifs supplémentaires. Pour de plus amples renseignements, veuillez nous contacter directement.
- DE Die Steuerung verschiedener DALI-Produkte mittels Taste (z.B.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim etc.) kann eventuell zu Synchronisierungsproblemen zwischen diesen führen. Dieses Problem lässt sich durch den Einsatz von zusätzlichen Geräten beheben. Wenn Sie weitere Informationen wünschen, setzen Sie sich bitte direkt mit uns in Verbindung.
- NL Het besturen van verschillende DALI producten m.b.v. dezelfde knop (bv.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim etc.) kan synchronisatieproblemen tussen de producten opleveren. Men kan dit probleem voorkomen door extra systemen aan te sluiten. Voor verdere informatie raden we u aan direct contact met ons op te nemen.
- ES El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.
- DA Hvis DALI-produkterne styres ved hjælp af knapperne (fx. Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim osv.) kan det skabe problemer med synkronisering af samme. Dette problem kan undgås, hvis man køber ekstra enheder. For yderligere oplysninger, kontakt os direkte.
- NO Å styre ulike DALI-produkter ved hjelp av en trykknappbryter (f.eks. touch-dim, switch-dim, push-dim, direct-dim, osv.) vil kunne føre til problemer med synkronisering mellom dem. Dette problemet kan løses ved hjelp av noen tilleggsinnretninger. Ta gjerne kontakt med oss for mer informasjon om dette.
- SV Styning av olika DALI-produkter med knapp (t.ex.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim o.s.v.) kan orsaka synkroniseringsproblem mellan dessa. Detta problem kan åtgärdas med tillägsanordningar. För mer information kan du kontakta oss direkt.
- RU Управление различными продуктами DALI с помощью кнопки (напр.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim и пр.) может вызвать проблемы синхронизации между ними. Эту проблему можно устранить путем задействования дополнительных устройств. За получением более подробной информации просим Вас связаться с нами непосредственно.
- ZH 通过按钮控制不同的 DALI 产品 (例如: 触摸调光、切换调光、按压调光、直接调光等) 可能会导致产品的同步问题。该问题可通过使用其他额外的装置加以克服。如需了解更多信息, 请直接与我们联系。

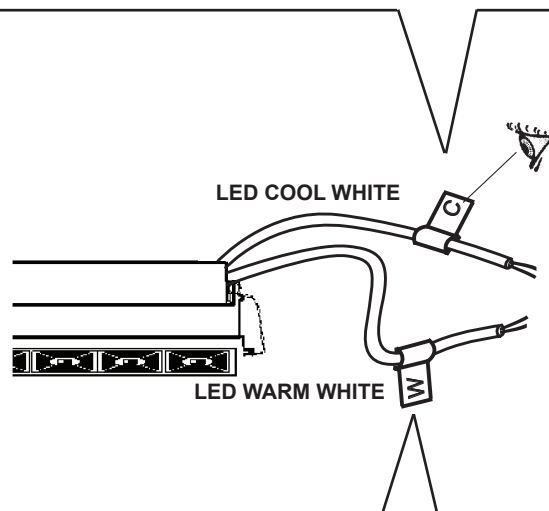
يمكن أن يتسبب التحكم في منتجات "دالي" المختلفة عن طريق الأزرار، (مثل الأزرار: "تتش-ديم"، "بوش-ديم"، "دايركت-ديم"، إلخ...) في حدوث مشاكل تتعلق بعملية التزامن بين هذه الأزرار. وإن كان من الممكن تجنب مثل هذه المشاكل، وذلك عن طريق تزويد بعض الأجهزة الإضافية، ندعوكم للإتصال المباشر بالشركة، وذلك للحصول على أكبر قدر من المعلومات.

## TUNABLE WHITE VERSION

PA19

### COOL

ART.	DIP SWITCH position	1	2	3	4
R059-R060-RG76-R076 R077-RG79-R061-R062 RG77-R078-R079-RG80	17W 350mA	-	-	ON	-
2203-2312-2322 2332-Q256-QQ88 QR31-QR42	26W 550mA	-	ON	ON	-
	28W 600mA	-	ON	ON	ON
	31W 650mA	ON	-	-	-
2317-2327-2197 2209-Q254-QQ84 QR27-QR38	32W 700mA	ON	-	-	ON



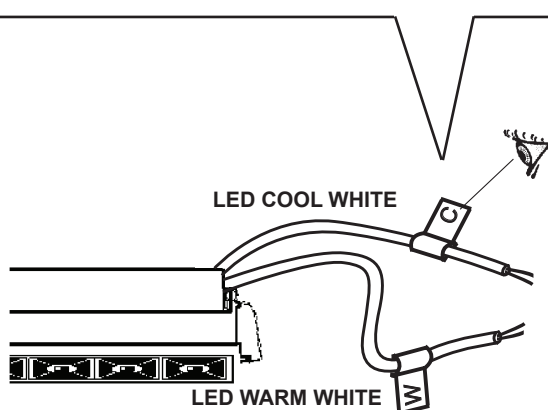
### WARM

ART.	DIP SWITCH position	1	2	3	4
R059-R060-RG76-R076 R077-RG79-R061-R062 RG77-R078-R079-RG80	17W 350mA	-	-	ON	-
2203-2312-2322 2332-Q256-QQ88 QR31-QR42	26W 550mA	-	ON	ON	-
	28W 600mA	-	ON	ON	ON
	31W 650mA	ON	-	-	-
2317-2327-2197 2209-Q254-QQ84 QR27-QR38	32W 700mA	ON	-	-	ON

17W 350mA	ON  OFF
26W 550mA	ON  OFF
28W 600mA	ON  OFF
31W 650mA	ON  OFF
32W 700mA	ON  OFF

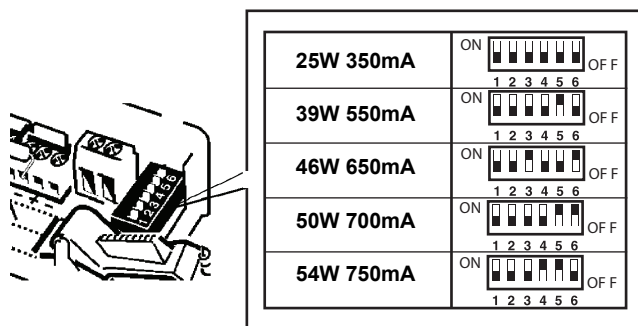
## COOL

ART.	DIP SWITCH position	1	2	3	4	5	6
R059-R060-RG76-R076 R077-RG79-R061-R062 RG77-R078-R079-RG80	25W 350mA	-	-	-	-	-	-
2203-2312-2322 2332-Q256-QQ88 QR31-QR42	39W 550mA	-	-	-	-	ON	-
<del>2317-2327-2197</del>	<del>46W 650mA</del>	<del>-</del>	<del>-</del>	<del>ON</del>	<del>-</del>	<del>-</del>	<del>ON</del>
2317-2327-2197 2209-Q254-QQ84 QR27-QR38	50W 700mA	-	-	-	-	ON	ON
<del>2209-Q254-QQ84</del>	<del>54W 750mA</del>	<del>-</del>	<del>-</del>	<del>ON</del>	<del>ON</del>	<del>-</del>	<del>-</del>



## WARM

ART.	DIP SWITCH position	1	2	3	4	5	6
R059-R060-RG76-R076 R077-RG79-R061-R062 RG77-R078-R079-RG80	25W 350mA	-	-	-	-	-	-
2203-2312-2322 2332-Q256-QQ88 QR31-QR42	39W 550mA	-	-	-	-	ON	-
<del>2317-2327-2197</del>	<del>46W 650mA</del>	<del>-</del>	<del>-</del>	<del>ON</del>	<del>-</del>	<del>-</del>	<del>ON</del>
2317-2327-2197 2209-Q254-QQ84 QR27-QR38	50W 700mA	-	-	-	-	ON	ON
<del>2209-Q254-QQ84</del>	<del>54W 750mA</del>	<del>-</del>	<del>-</del>	<del>ON</del>	<del>ON</del>	<del>-</del>	<del>-</del>

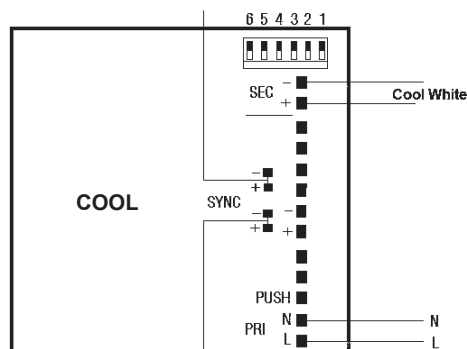
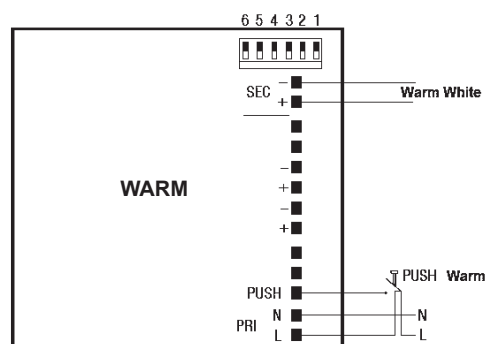
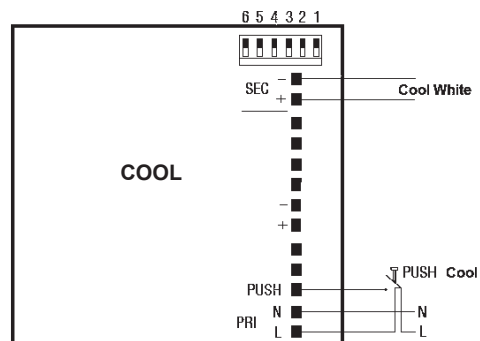


PUSH L

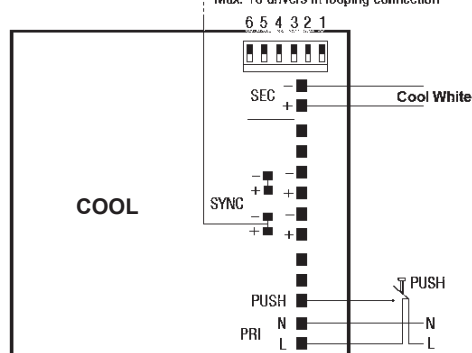
V AUX NTC 1...10V SEC

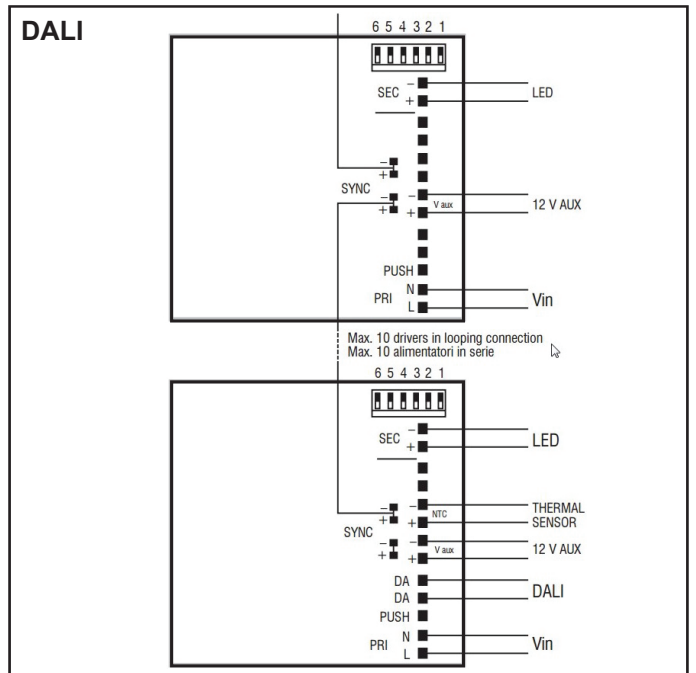
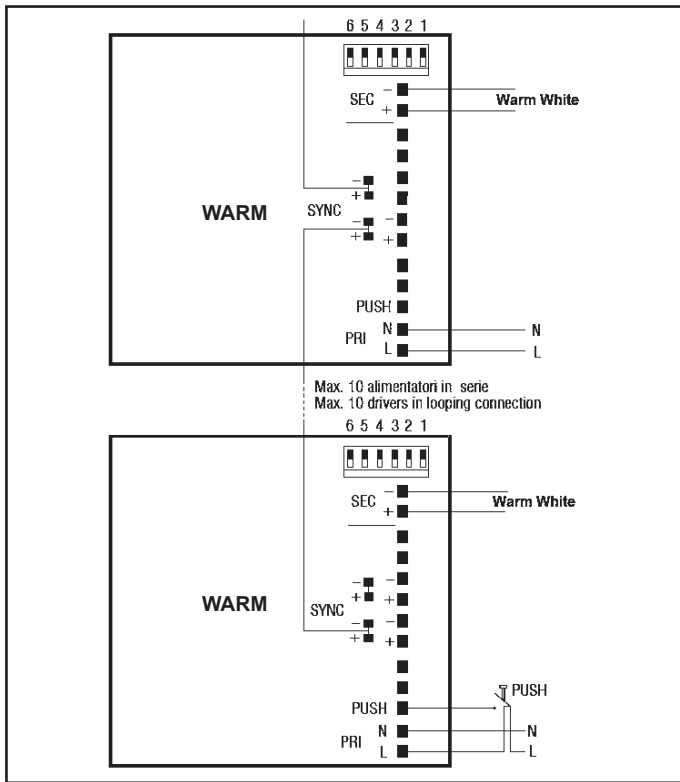
L N DaDa + - + - + - + -

■ ■ □ □ □ □ □ □ ■ ■



Max. 10 alimentatori in serie  
Max. 10 drivers in looping connection

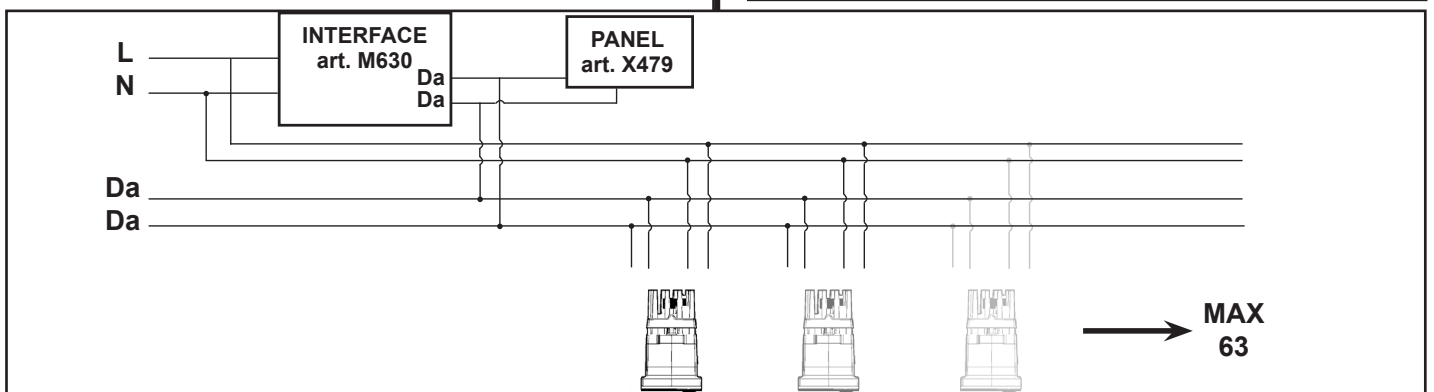




- IT Tipo PWM comandata da segnale DALI.  
 EN Connettori per sincronizzazione più alimentatori non DALI (1 master + 9 slaves max).  
 EN PWM controlled by DALI signal.  
 EN Connectors for synchronization plus non-DALI power units (1 master + 9 slaves max.).  
 FR Type PWM commandée par signal DALI.  
 FR Connecteurs de synchronisation plus alimentations non Dali (1 master + 9 slaves max).  
 FR Typ PWM über DALI-Signal gesteuert.  
 DE Verbinder für die Synchronisierung mehrerer Vorschaltgeräte (kein Dali) (1 Master + max. 9 Slaves).  
 DE Type PWM, bestuurd door DALI signaal.  
 NL Connectoren voor het synchroniseren van meerdere voorschakelapparaten geen DALI (1 master + 9 slaves max).  
 NL Tipo PWM controlada por DALI.  
 ES Conectores para sincronización de alimentadores múltiples no DALI (máx. 1 maestro + 9 esclavos).  
 ES PWM type styret fra signal DALI.  
 DA Stik til synkronisering af flere ikke DALI strømforsyningsenheder (maks. 1 master + 9 slaves).  
 NO PWM-type styrt av DALI-signal.  
 NO Koblingsstykker for synkronisering av flere ikke DALI strømforsyningsenheter (maks. 1 master + 9 slaves).  
 SV Typ PWM signalstyrd DALI-signal.  
 SV Kontakt för att synkronisera flera icke-Dali nätaggregat (1 master + 9 slaves max).  
 RU Тип ШИМ, управляемый сигналом DALI.  
 RU Разъемы для синхронизации нескольких усилителей не DALI (1 мастер + макс. 9 подчиненных).  
 ZH DALI 信号控制脉宽调制器 (PWM)。  
 ZH 可与非 DALI 动力装置同步的连接器 (1 个主要装置+最多 9 个从动装置)。

PWM بنحكم عن طريق إشارة DALI.

AR موصلات للمزامنة بالإضافة الى وحدات طاقة غير وحدات DALI (1 ماستر + 9 خوادم كحد أقصى).



IT Per l'installazione con gli accessori art. M630 - X479 fare riferimento al foglio istruzioni relativo.

EN To install the product with accessories M630 - X479 please see the relevant instruction sheet.

FR En cas d'installation avec les accessoires art. M630 - X479, se conformer aux instructions de la feuille d'instructions correspondante.

DE Bezüglich der Installation mit den Zubehörteilen Art. M630 - X479 ziehen Sie das entsprechende Unterweisungsblatt zu Rate.

NL Voor het installeren van de accessoires art. M630 - X479 kunt u het betreffende instructiebladje raadplegen.

ES Para la instalación con los accesorios art. M630 - X479 hágase referencia a la hoja de instrucciones.

DA For installation af ekstraudstyr art. M630 - X479 henvises til den pågældende brugsanvisning.

NO For installasjon med ekstraudstyr art. M630 - X479 se den respektive anvisningen.

SV Angående installation med tillbehör M630 - X479 hänvisas till respektive instruktionsblad.

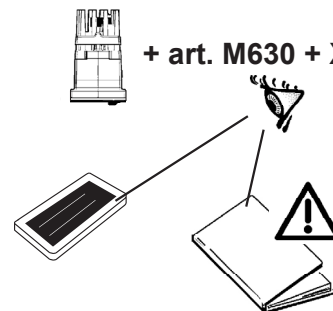
RU Порядок монтажа аксессуаров арт. M630 - X479 смотрите в соответствующих инструкциях.

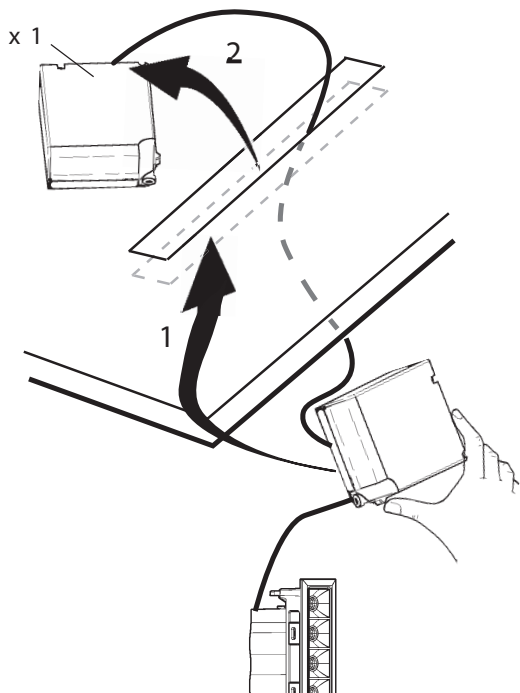
ZH 安装配件附件MZ71的产品时, 请参阅相关说明表。

AR

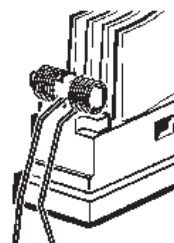
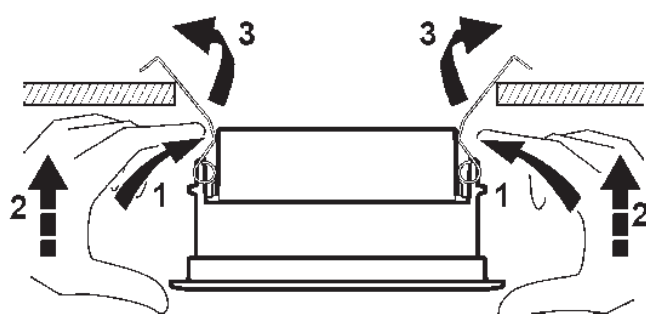
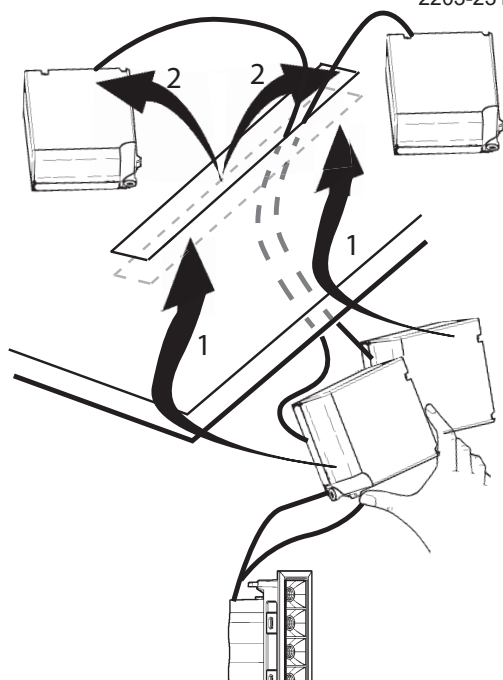
ارجع إلى ورقة التعليمات ذات الصلة MZ71 لترتيب التجهيز بالملحقات.

+ art. M630 + X479

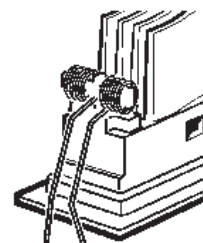




art. R059-R060-RG76-R061-R062  
RG77-Q254-Q256-R076-R077  
RG79-R078-R079-RG80-QQ84  
QQ88-QR27-QR31-QR38-QR42  
2197-2209-2317-2327  
2203-2312-2322-2332

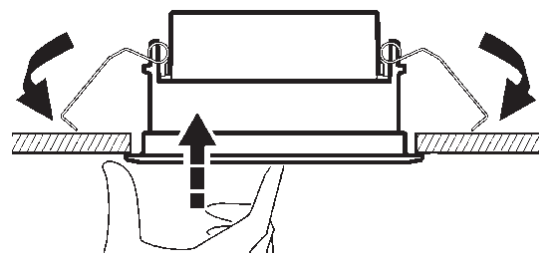


MINIMAL

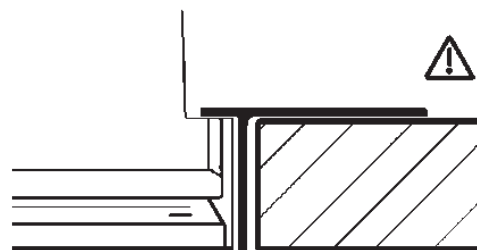
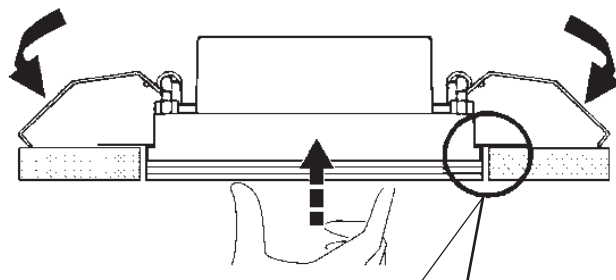


FRAME

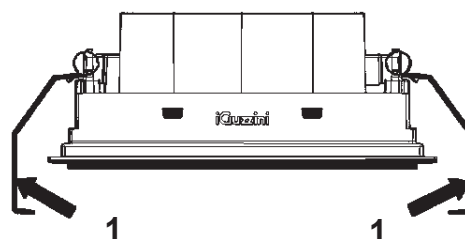
FRAME



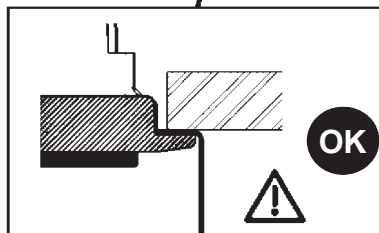
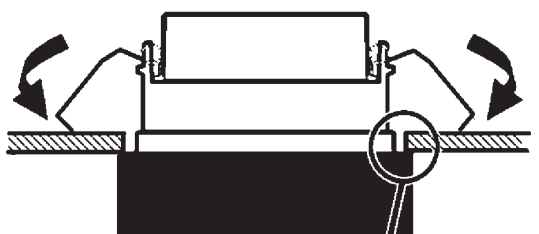
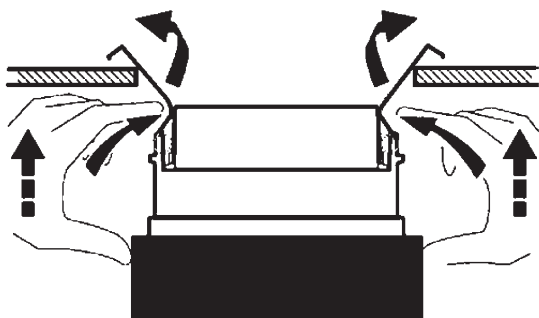
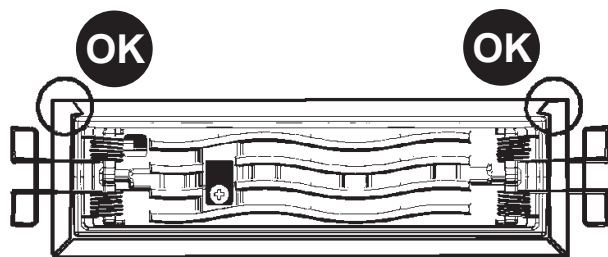
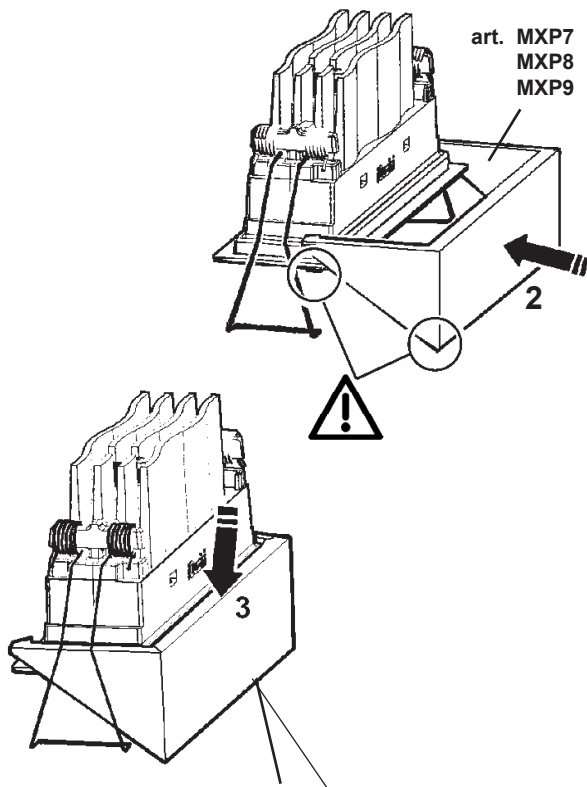
MINIMAL



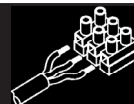
WALL WASHER







art. MXP7  
MXP8  
MXP9



IT Per il collegamento elettrico fare riferimento alla marcatura dell'alimentatore.  
EN Refer to the marking on the power unit for the electrical connection.  
FR Pour le raccordement électrique se reporter au marquage du ballast.  
DE Den Anschluss an das Stromnetz gemäß Kennzeichnung auf dem Vorschaltgerät ausführen.  
NL Voor de elektrische aansluiting wordt verwezen naar de markering op de stroomvoorziening.  
ES Para la conexión eléctrica hacer referencia a las informaciones marcadas en el alimentador.  
DA For elektrisk tilslutning, se strømforsyningsmærkning.  
NO For elektrisk tilkobling, se merking på strømforsyningsenheden.  
SV För elanslutningen se till märkningen på nätdelen.  
RU Для электрического подключения смотреть маркировку на блоке питания.  
ZH 连接电线时请参考供电装置上的标记。  
AR للتوصيل بالكهرباء قم بالرجوع الى العلامة المتواجدة على وحدة التغذية

#### Y型连接:




如果此灯具的外部软电缆或软线损坏了，该线要由制造商或其服务代理商或有类似资格的人更换，以免发生危险。

For type Y attachments:

If the external flexible cable or cord of this luminaire is damaged, it shall be exclusively replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person in order to avoid a hazard.

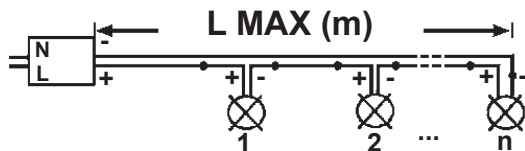
#### 每个驱动的最大产品连接数量

Maximum product quantity for connection with each driver

ART.		MXF9	MZ84	PA19	BZM4	Y360
 5x		1	4	2	4	3
 10x		/	2	1	2	1
 15x		/	1	/	1	1
2197 - 2209 - 2317 2327 - Q254 - QQ84 QR27 - QR38	COOL	/	/	6	10	/
	WARM			4	7	
2203 - 2312 - 2322 2332 - Q256 - QQ88 QR31-QR42	COOL	/	/	2	4	/
	WARM			2	4	
R059-R060-RG76 R076-R077-RG79	COOL	/	/	3	4	/
	WARM			3	4	
R061-R062-RG77 R078-R079-RG80	COOL	/	/	1	2	/
	WARM			1	2	

SOSTITUZIONE DEL LED  
REPLACING THE LED  
REPLACEMENT DE LA LED  
AUSTAUSCHEN DER LED  
VERVANGEN VAN DE LED  
REEMPLAZO DEL LED  
UDSKIFTNING AF LYSDIODE  
BYT AV LYSDIOD  
UTSKIFTNING AV DEN LYSEMITTERENDE DIODEN  
ЗАМЕНА СИДА  
发光二极管替换  
تركيب واستبدال اللمبة

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.  
EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.  
FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.  
DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.  
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.  
ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.  
DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.  
NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.  
SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.  
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.  
ZH 注意: 如需LED更换的信息, 请联系iGuzzini.  
AR اتصل بشركة LED تنبيه: لاستبدال الضوء



#### MXF9

$$s \text{ (mm}^2\text{)} \quad L \text{ MAX (m)} = 280 \times S$$

#### MZ84

$$s \text{ (mm}^2\text{)} \quad L \text{ MAX (m)} = 250 \times S$$

#### PA19

$$s \text{ (mm}^2\text{)} \quad L \text{ MAX (m)} = 220 \times S$$

#### BZM4

$$s \text{ (mm}^2\text{)} \quad L \text{ MAX (m)} = 140 \times S$$

#### Y360

$$s \text{ (mm}^2\text{)} \quad L \text{ MAX (m)} = 300 \times S$$

- IT Le prestazioni e la sicurezza dell'apparecchio sono garantite soltanto per oscillazioni della corrente del  $\pm 5\%$  rispetto al valore nominale.  
La conformità alla norma è garantita soltanto utilizzando gruppi driver iGuzzini (art.: MXF9 - MZ84 - PA19 - BZM4 - Y360).  
Nel caso di utilizzo di driver diversi, per tutte le informazioni tecniche aggiuntive, contattare la iGuzzini
- EN The performance level and safety of the lighting fixture are only guaranteed for oscillations of  $\pm 5\%$  in the current, in relation to the nominal value.  
Conformity with the standard is guaranteed only if iGuzzini driver assemblies (item code MXF9 - MZ84 - PA19 - BZM4 - Y360) are used.  
When using other drivers, contact iGuzzini for any additional technical information
- FR Les performances et la sécurité de l'appareil ne sont assurées que pour des oscillations de courant de  $\pm 5\%$  par rapport à la valeur nominale.  
La conformité à la norme n'est assurée qu'en cas d'utilisation de blocs drivers iGuzzini (réf.: MXF9 - MZ84 - PA19 - BZM4 - Y360).  
Si vous utilisez des drivers différents, pour toute information technique supplémentaire, veuillez contacter iGuzzini
- DE Die Leistungen und die Sicherheit des Geräts sind nur für vom Vorschaltgerät abgehende Spannungsschwankungen von  $\pm 5\%$  in Bezug auf den Nennwert gewährleistet.  
Die Übereinstimmung mit der Vorschrift ist nur mit dem Einsatz von iGuzzini-Drivergruppen (Art.: MXF9 - MZ84 - PA19 - BZM4 - Y360) gewährleistet.  
Werden andere Treiber verwendet, ist für sämtliche zusätzlichen technischen Informationen iGuzzini zu Rate zu ziehen.
- NL De prestaties en de veiligheid van het apparaat zijn alleen gegarandeerd voor spanningsvariaties van  $\pm 5\%$  ten opzichte van de nominale waarde.  
De conformiteit aan de norm wordt alleen gegarandeerd als u iGuzzini driver groepen gebruikt (art.: MXF9 - MZ84 - PA19 - BZM4 - Y360).  
En caso de utilización de drivers diferentes, para conocer la información técnica adicional ponerse en contacto con iGuzzini
- ES Las prestaciones y la seguridad del aparato están garantizadas solamente con oscilaciones de la corriente del  $\pm 5\%$  respecto al valor nominal.  
La conformidad a la norma se garantiza solamente con el uso de grupos driver iGuzzini (art.: MXF9 - MZ84 - PA19 - BZM4 - Y360).  
Voor het gebruik van andere drivers dient u contact op te nemen met iGuzzini voor alle verdere technische informatie
- DA Armaturets ydelse og sikkerhed kan kun garanteres ved strømsvingning på  $\pm 5\%$  i forhold til den nominelle værdi.  
Opfyldelse af reglerne garanteres kun ved brug af driverenheder fra iGuzzini (art.: MXF9 - MZ84 - PA19 - BZM4 - Y360).  
Hvis du anvender forskellige drivere, bedes du kontakte iGuzzini for alle de øvrige tekniske informationer
- NO Ytelsesnivået og sikkerheten til lysarmaturen kan kun garanteres for svingninger på  $\pm 5\%$  i strømmen, i forhold til nominell verdi.  
Samsvar med forskriften garanteres bare ved bruk av drivergrupper fra iGuzzini (art.: MXF9 - MZ84 - PA19 - BZM4 - Y360).  
Ved bruk av forskjellige drivere, ta kontakt med iGuzzini for all ekstra teknisk informasjon
- SV Utrustningens prestanda och säkerhet garanteras endast vid en strömoscillation på  $\pm 5\%$  i förhållande till nominellt värde.  
Överensstämmelse med standard garanteras endast genom att använda drivenheter av typ iGuzzini (art.: MXF9 - MZ84 - PA19 - BZM4 - Y360).  
Vid användning av andra drivenheter ber vi att ni kontaktar iGuzzini för vidare teknisk information
- RU Эксплуатационные качества и безопасность прибора гарантируются только при колебаниях тока  $\pm 5\%$  от номинального значения.  
Соответствие нормативу гарантируется только при использовании групп драйверов iGuzzini (art.: MXF9 - MZ84 - PA19 - BZM4 - Y360).  
Для получения необходимой технической информации при использовании других драйверов свяжитесь с компанией iGuzzini.
- ZH 只有使用了IGUZZINI的驱动器系列 (MXF9 - MZ84 - PA19 - BZM4 - Y360)，产品的合格性能才能被保证。  
如果使用其他驱动器，请联系iGuzzini公司了解所有其他技术信息。

يتم ضمان عمل الجهاز بشكل جيد من خلال تأرجح فلطية التغذية الخارجة بنسبة  $\pm 5\%$  مقارنة مع القيمة الاسمية.  
المطابقة للمعايير مضمونة فقط عند استخدام محولات إيجوزيني "iGuzzini" (وفقاً PA19-MZ84-MXF9-Y360-BZM4).

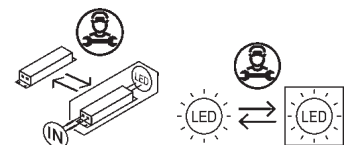
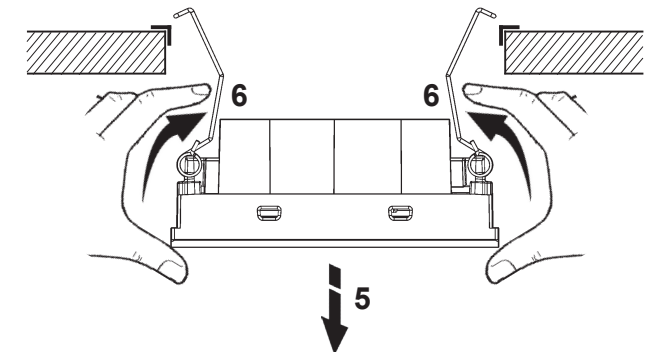
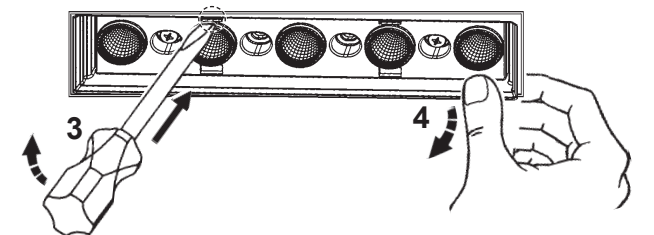
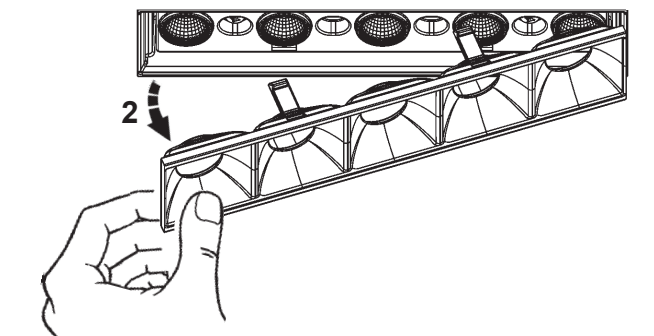
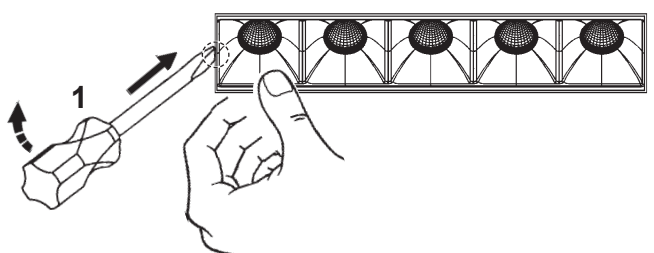
في حالة استخدام برامج تشغيل مختلفة، اتصل ب iGuzzini للحصول على كافة المعلومات الفنية الإضافية.

AR



- IT La sorgente luminosa inserita in questo apparecchio deve essere sostituita solo dal fabbricante o da personale qualificato.
- EN Have the light source used in this luminaire replaced only by the manufacturer or qualified staff.
- FR La source lumineuse installée dans cet appareil ne doit être remplacée que par le fabricant ou par un professionnel.
- DE Der in dieses Gerät eingesetzte Lampentyp darf nur vom Hersteller oder durch qualifiziertes Personal ausgetauscht werden.
- NL De lichtbron die zich in dit apparaat bevindt, mag alleen worden vervangen door de producent of door gekwalificeerd personeel.
- ES La fuente luminosa utilizada en este aparato debe sustituirse exclusivamente por el fabricante o personal especializado.
- DA Den indsatte lyskilde i dette apparat må kun udskiftes af fabrikanten eller kvalificerede fagfolk.
- NO Lyskilden i dette apparat skal kun skiftes ut av produsenten eller av en autorisert tekniker.
- SV Ljuskällan som sitter i denna apparat får endast bytas ut av tillverkaren eller av kvalificerad personal.
- RU Замену источника света в данном светильнике должен выполнять только производитель или квалифицированный электрик.
- ZH 仅制造商或者具有资格的工作人员可更换此照明灯中所用的光源。
- AR يجب ألا يتم استبدال مصدر الضوء المستخدم في هذا الجهاز إلا بواسطة الشركة المصنعة أو بأفراد مؤهلين.

## MAINTENANCE

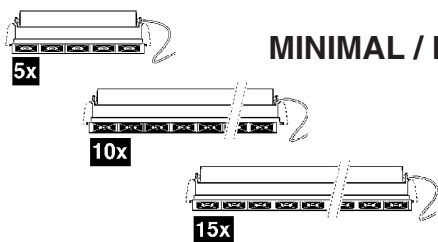


Headquarters iGuzzini illuminazione spa  
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

# iGuzzini

## LASER BLADE

MINIMAL / FRAME



### IT ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

### EN WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

### FR ATTENTION:

LA SECURITE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

### DE ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

### NL OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

### ES ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

### DA BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

### NO ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

### SV OBSERVERA!

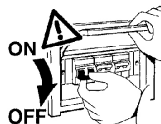
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

### RU ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

### ZH 警告

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



IT N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

EN N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

FR N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE.

DE NB: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS GEWISSENHAFT DIE GÜLTIGEN BESTIMMUNGEN BEZÜGLICH DER ANLAGENTECHNIK.

NL N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDENDE INSTALLATIENORMEN STRIKT NALEVEN.

ES N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR E SCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

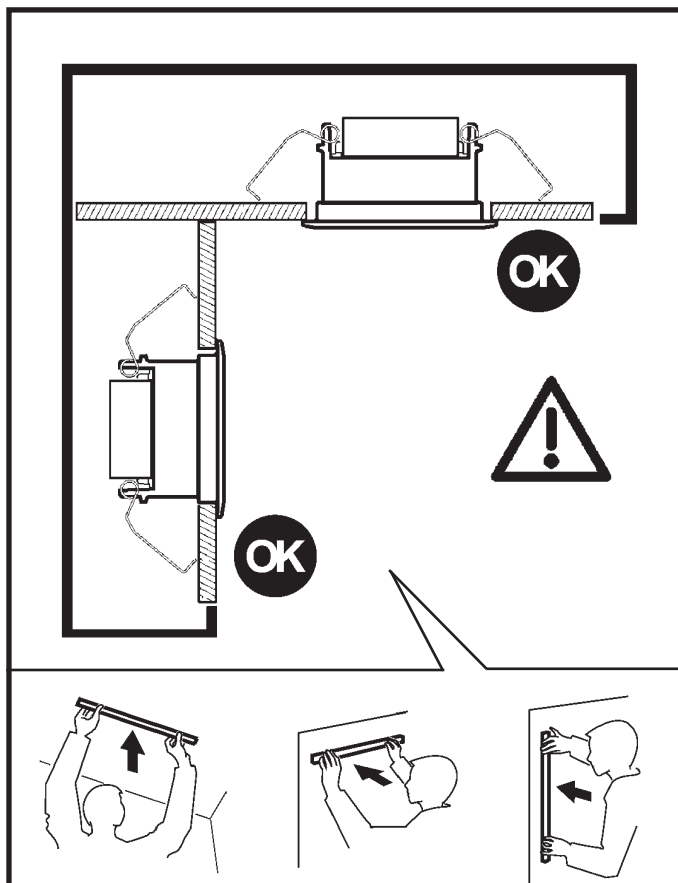
DA N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

NO N.B.: VED INSTALLASJON AV SYSTEMET SKAL ALLE FORSKRIFTER OM INSTALLASJON SOM GJELDER FØLGES STRENGT.

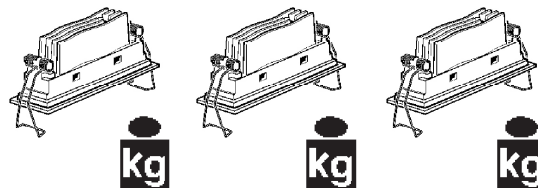
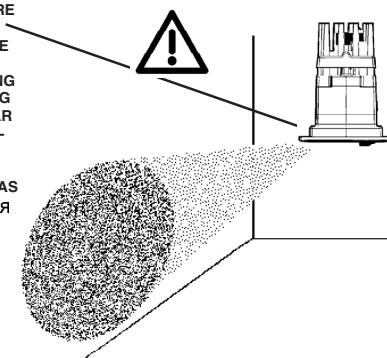
SV OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTERNA RESPEKTERAS I DETALJ.

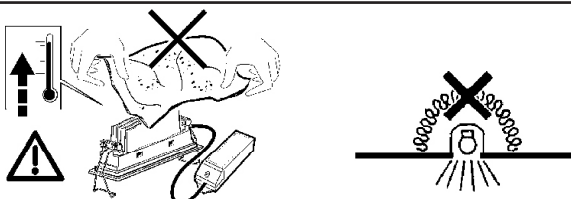
RU ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

ZH 注意：在安装系统时请遵守设备的安装规定。



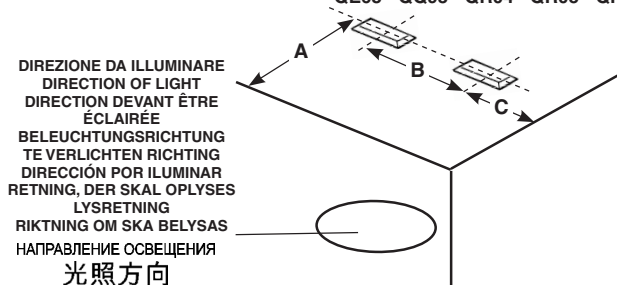
DIREZIONE DA ILLUMINARE  
DIRECTION OF LIGHT  
DIRECTION DEVANT ÊTRE  
ÉCLAIRÉE  
BELEUCHTUNGSRICHTUNG  
TE VERLICHTEN RICHTING  
DIRECCIÓN POR ILUMINAR  
RETNING, DER SKAL OP-  
LYSES  
LYSRETNING  
RIKTNING OM SKA BELYSAS  
НАПРАВЛЕНИЕ ОСВЕЩЕНИЯ  
光照方向



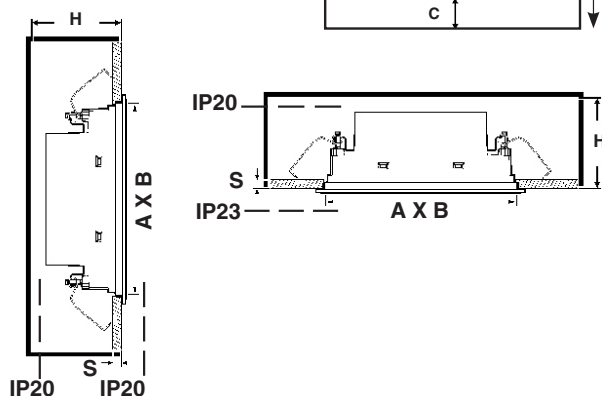
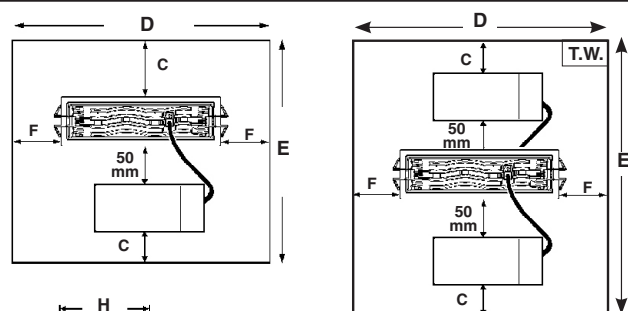


IT N.B.: Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante  
 EN N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.  
 FR N.B.: Appareils ne pouvant pas être couverts de matériau d'isolation thermique  
 DA N.B.: Geråte nicht geeignet, um mit wårmeisolerendem Material abgedeckt zu werden  
 DE N.B.: Deze apparaten zijn niet geschikt om te worden bedekt met thermisch isolerend materiaal  
 NL  
 ES NOTA: Aparatos no aptos para ser cubiertos de material térmicamente aislante  
 DA N.B.: Armaturerne må ikke dækkes af varmeisolerende materiale.  
 NO N.B.: Apparatenne passer ikke til å dekkes av termoisolerende materialer.  
 SV OBS! Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material  
 RU Прибор не пригоден для покрытия термическим изоляционным материалом.  
 ZH 灯具不适用用隔热材料加以覆盖。

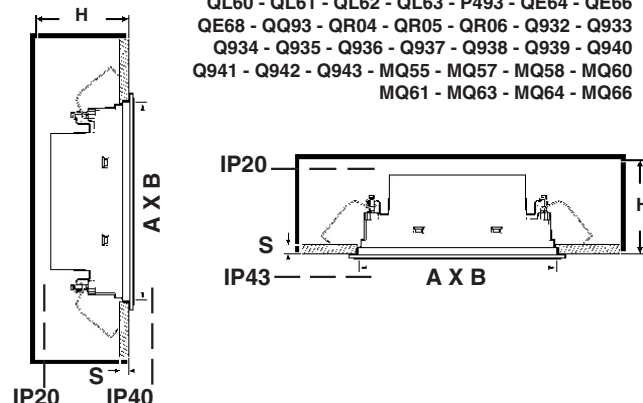
art. MQ67 - MQ68 - P146 - MQ69 - MQ70 - P147 - P194  
 MQ71 - MQ72 - P148 - P195 - MQ73 - MQ74 - P149  
 P196 - QL34 - QL35 - QL36 - QL37 - QL38 - QL39  
 QL40 - QL41 - QL42 - QL43 - QL44 - QL45 - QL46  
 QL47 - QL48 - QD29 - QD30 - QD31 - QD32 - QD33  
 QD34 - QD35 - QD36 - QD37 - QD38 - QD39 - QD40  
 QD41 - QD42 - QD43 - QL49 - QL50 - QL51 - QL52  
 QL53 - QL54 - QL55 - QL56 - QL57 - QL58 - QL59  
 QL60 - QL61 - QL62 - QL63 - P493 - QE64 - QE66  
 QE68 - QQ93 - QR04 - QR05 - QR06



ART.	A mm	B mm	C mm
MQ67 - MQ68 - P146 - MQ69 - MQ70 - P147 - P194 QL34 - QL35 - QL36 - QL37 - QL38 - QL39 - QL40 QE30 - QQ93 - QR04	800	800	400
MQ71 - MQ72 - P148 - P195 - QL41 - QL42 - QL43 QL44 - MQ73 - MQ74 - P149 - P196 - QL45 - QL46 QL47 - QL48 - QE66 - QE68 - QR05 - QR06	1000	1000	500
QD29 - QD30 - QD31 - QD32 - QD33 - QD34 - QD35 QL49 - QL50 - QL51 - QL52 - QL53 - QL54 - QL55	800	600	300
QD36 - QD37 - QD38 - QD39 - QL56 - QL57 - QL58 QL59	1000	750	375
QD40 - QD41 - QD42 - QD43 - QL60 - QL61 - QL62 QL63	1000	800	400

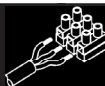


art. MQ67 - MQ68 - P146 - MQ69 - MQ70 - P147 - P194  
 MQ71 - MQ72 - P148 - P195 - MQ73 - MQ74 - P149  
 P196 - QL34 - QL35 - QL36 - QL37 - QL38 - QL39  
 QL40 - QL41 - QL42 - QL43 - QL44 - QL45 - QL46  
 QL47 - QL48 - QD29 - QD30 - QD31 - QD32 - QD33  
 QD34 - QD35 - QD36 - QD37 - QD38 - QD39 - QD40  
 QD41 - QD42 - QD43 - QL49 - QL50 - QL51 - QL52  
 QL53 - QL54 - QL55 - QL56 - QL57 - QL58 - QL59  
 QL60 - QL61 - QL62 - QL63 - P493 - QE64 - QE66  
 QE68 - QQ93 - QR04 - QR05 - QR06 - Q932 - Q933  
 Q934 - Q935 - Q936 - Q937 - Q938 - Q939 - Q940  
 Q941 - Q942 - Q943 - MQ55 - MQ57 - MQ58 - MQ60  
 MQ61 - MQ63 - MQ64 - MQ66

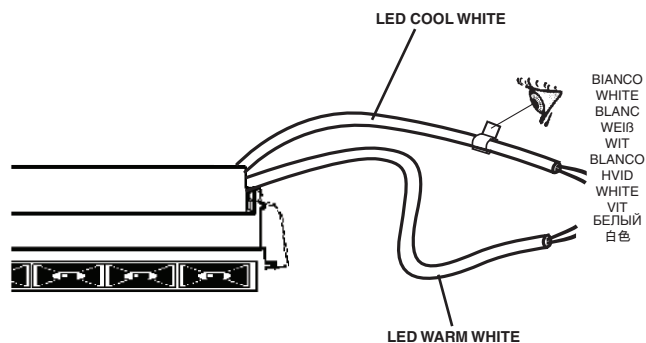
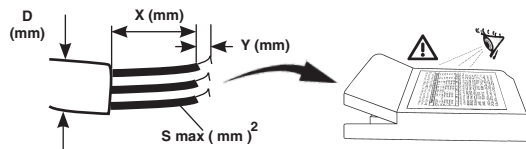


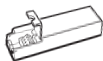
ART.	A x B + 2 mm - 0	C mm	F mm	D mm	E mm	H mm	S mm	ADAPTER
QK95 - QK96 - QK97 QK98 - QK99 - QL00 QL01 - QL02 - QL03 QL04 - QL05 - QL06 QL07 - QL08 - QL09 QL34 - QL35 - QL36 QL37 - QL38 - QL39 QL40 - QL49 - QL50 QL51 - QL52 - QL53 QL54 - QL55 - QQ91 QQ92 - QQ94 - QQ95 QQ96 - QQ93 - QR04	35 x 139	60	60	260	290	100	12,5	PA32
							15	PA33
							20	PA34
							25	PA35
QL10 - QL11 - QL12 QL13 - QL14 - QL15 QL16 - QL17 - QL18 QL19 - QL20 - QL21 QL41 - QL42 - QL43 QL44 - QL56 - QL57 QL58 - QL59 - QQ97 QQ98 - QQ99 - QR05	35 x 271	170	115	500	500	100	12,5	PA36
							15	PA37
							20	PA38
							25	PA39
QL22 - QL23 - QL24 QL25 - QL26 - QL27 QL28 - QL29 - QL30 QL31 - QL32 - QL33 QL45 - QL46 - QL47 QL48 - QL60 - QL61 QL62 - QL63 - QR01 QR02 - QR03 - QR06	35 x 404	220	97	600	600	100	12,5	PA40
							15	PA41
							20	PA42
							25	PA43
MK49 - MK50 - MK51 MQ77 - P129 - MQ78 MQ79 - P130 - MQ80 MQ81 - P131 - MM77 MM78 - P182 - P183 MQ67 - MQ68 - P146 MQ69 - MQ70 - P147 P194 - QD29 - QD30 QD31 - QD32 - QD33 QD34 - QD35 - Q932 Q933 - Q934 - Q935 Q936 - Q937 - P474 P475 - QE46 - QE47 QE48 - P493 - QE64 MQ55 - MQ57 - MQ58 MQ60	37 x 141	60	60	260	250	100	1 ÷ 25	
MK52 - P132 - MK53 MK54 - P133 - MQ82 MQ83 - P134 - MM79 MM80 - P184 - P185 MQ71 - MQ72 - P148 P195 - QD36 - QD37 QD38 - QD39 - Q938 Q939 - Q940 - QE52 QE53 - QE54 - QE66 MQ61 - MQ63	37 x 274	185	115	500	500	100	1 ÷ 25	
MK55 - P135 - MK56 MK57 - P136 - MQ84 MQ85 - P181 - MM81 MM82 - P186 - P187 MQ73 - MQ74 - P149 P196 - QD40 - QD41 QD42 - QD43 - Q941 Q942 - Q943 - QE58 QE59 - QE60 - QE68 MQ64 - MQ66	37 x 406	235	97	600	600	100	1 ÷ 25	



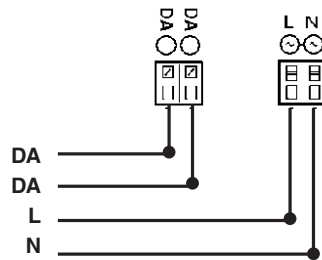


IT Per il collegamento elettrico fare riferimento alla marcatura dell'alimentatore.  
 EN Refer to the marking on the power unit for the electrical connection.  
 FR Pour le raccordement électrique se reporter au marquage du ballast.  
 DE Den Anschluss an das Stromnetz gemäß Kennzeichnung auf dem Vorschaltgerät ausführen.  
 NL Voor de elektrische aansluiting wordt verwezen naar de marking op de stroomvoorziening.  
 ES Para la conexión eléctrica hacer referencia a las informaciones marcadas en el alimentador.  
 DA For elektrisk tilslutning, se strømforsyningsmærkning.  
 NO For elektrisk tilkobling, se merking på strømforsyningsenheten.  
 SV För elanslutningen se till märkningen på nätdelen.  
 RU Для электрического подключения смотреть маркировку на блоке питания.  
 ZH 连接电线时请参照供电装置上的标记。

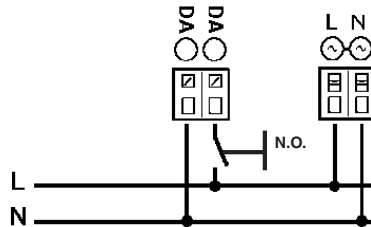


ART.				S mm	X mm	Y mm	D mm	
MK49 - MK50 - MK51- QK95 - QK96 QK97 - QD29 - QD30 - QD31 - QL49 QL50 - QL51 - MQ67 - MQ68 - P146 QL34 - QL35 - QL36 - Q932 - Q933 Q934 - MQ55 - MQ57 - P474 - P475 QQ91 - QQ92 - P493 - QQ93			700mA	TCI UNIVERSALE 20	0,5 - 1,5	30	8,5 - 9,5	3 - 8
				TRIDONIC TALEXX LCB1 14W	0,5 - 2,5	20 - 25	4 - 5	4 - 8
MQ77 - P129 - MQ78 - MQ79 - P130 MQ80 - MQ81 - P131 - MM77 - MM78 QD32 - QD33 - QD34 - MQ69 - MQ70 P147 - Q935 - Q936 - Q937 - MQ58 MQ60 - QE46 - QE47 - QE48 - QE64				OSRAM OTI DALI 25	0,5 - 1,5	25 - 30	8 - 9	1,3 - 9
QK98 - QK99 - QL00 - QL01 - QL02 QL03 - QL04 - QL05 - QL06 - QL07 QL52 - QL53 - QL54 - QL37 - QL38 QL39 - QQ94 - QQ95 - QQ96 - QR04				TCI JOLLY DALI	0,5 - 1,5	30	8,5 - 9,5	3 - 8
MK52 - P132 - MK53 - MK54 - P133 MQ82 - MQ83 - P134 - MM79 - MM80 QD36 - QD37 - QD38 - MQ71 - MQ72 P148 - Q938 - Q939 - Q940 - MQ61 MQ63 - QE52 - QE53 - QE54 - QE66				TRIDONIC TALEXX LCA25	0,5 - 1,5	25 - 30	8,5 - 9,5	4,5 - 9
				OSRAM OTI DALI 35	0,5 - 1,5	25 - 30	8 - 9	1,3 - 9
				PHILIPS XTANIUM mini 36W/m TD	0,5 - 1,5	30 - 40	8,5 - 9,5	/
				PHILIPS XTANIUM LH 25W TD	0,5 - 1,5	30 - 40	8,5 - 9,5	/
QL10 - QL11 - QL12 - QL13 - QL14 QL15 - QL16 - QL17 - QL18 - QL19 QL56 - QL57 - QL58 - QL41 - QL42 QL43 - QQ97 - QQ98 - QQ99 - QR05				TCI MAXIJOLLY DALI	0,5 - 2,5	30	5,5 - 6,5	3 - 8
MK55 - P135 - MK56 - MK57 - P136 MQ84 - MQ85 - P181 - MM81 - MM82 QD40 - QD41 - QD42 - MQ73 - MQ74 P149 - Q941 - Q942 - Q943 - MQ64 MQ66 - QE58 - QE59 - QE60 - QE68				PHILIPS XTANIUM LH 50W TD	0,5 - 1,5	30 - 40	8,5 - 9,5	/
				OSRAM OTI DALI 35	0,5 - 1,5	25 - 30	8 - 9	1,3 - 9
				PHILIPS XTANIUM mini 36W/m TD	0,5 - 1,5	30 - 40	8,5 - 9,5	/
QL22 - QL23 - QL24 - QL25 - QL26 QL27 - QL28 - QL29 - QL30 - QL31 QL60 - QL61 - QL62 - QL45 - QL46 QL47 - QR01 - QR02 - QR03 - QR06				TCI MAXIJOLLY DALI	0,5 - 2,5	30	5,5 - 6,5	3 - 8
P182 - P183 - QL08 - QL09 QD35 - QL55 - P194 - QL40	COOL	700mA		TCI MAXIJOLLY DALI	0,5 - 2,5	30	5,5 - 6,5	3 - 8
	WARM	550mA						
P184 - P185 - QL20 - QL21 QD39 - QL59 - P195 - QL44	COOL	550mA						
	WARM	700mA						
P186 - P187 - QL32 - QL33 QD43 - QL63 - P196 - QL48	COOL	550mA						
	WARM	650mA						



**DALI**

## TOUCH DIM



**IT** I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente aperto (N.O.) da collegare come da schema.

**EN** Devices with digital control gear may be dimmed using DALI devices or a normally-open button (N.O.) to be connected as shown in the diagram.

**FR** Les articles à câblage numérique peuvent fonctionner avec des variateurs à dispositifs DALI ou à bouton poussoir normalement ouvert (N.O.) à relier conformément au schéma.

**DE** Die Geräte mit digitaler Verkabelung können mit Hilfe von DALI-Vorrichtungen oder mit Hilfe eines gemäß Schaltplan anzuschließenden Schließers (N.O.) gedimmt werden.

**NL** De producten met digitale bekabeling kunnen worden gedimd met DALI systemen of met een N.O. (normally open) knop, die moet worden aangesloten volgens schema.

**ES** Los dispositivos con cableado digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón normalmente abierto (N.O.) que se conecta según ilustrado en el esquema.

**DA** Produkter med digital kabelføring kan dæmpes med DALI-anordninger eller med kontakten, som normalt er åben (N.O.) og som skal tilsluttes, som vist.

**NO** Produkter med digitalkabler kan dimmes med DALI-anordninger eller med en normalt åpen (NO) trykkbryter som kobles som vist i koblingsskjema.

**SV** Produkter med digital kabeldragning kan försees med dimmer. Detta kan göras med DALI-anordningarna eller med en normalt öppen kontakt (N.O.) som ska anslutas enligt schemat.

**RU** Интенсивность приборов с цифровой проводкой может регулироваться посредством устройств DALI или нормально разомкнутой кнопкой (Н.Р.), подключаемой согласно схеме.

**ZH** 带有数字控制装置的设备可以通过 DALI ( 数字化可寻址调光接口 ) 设备或者一个连接方式如图中所示的常开按钮 (N.O.) 进行亮度调节

**IT** Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile avviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.

**EN** Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.

**FR** Piloter plusieurs produits DALI par bouton (ex : Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) pourrait causer des problèmes de synchronisation entre eux. Ce problème peut être évité en s'équipant de dispositifs supplémentaires. Pour de plus amples renseignements, veuillez nous contacter directement.

**DE** Die Steuerung verschiedener DALI-Produkte mittels Taste (z.B.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim etc.) kann eventuell zu Synchronisierungsproblemen zwischen diesen führen. Dieses Problem lässt sich durch den Einsatz von zusätzlichen Geräten beheben. Wenn Sie weitere Informationen wünschen, setzen Sie sich bitte direkt mit uns in Verbindung.

**NL** Het besturen van verschillende DALI producten m.b.v. dezelfde knop (bv.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) kan synchronisatieproblemen tussen de producten opleveren. Men kan dit probleem voorkomen door extra systemen aan te sluiten. Voor verdere informatie raden we u aan direct contact met ons op te nemen.

**ES** El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.

**DA** Hvis DALI-produkterne styres ved hjælp af knapperne (fx. Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim osv.), kan det skabe problemer med synkronisering af samme. Dette problem kan undgås, hvis man køber ekstra enheder. For yderligere oplysninger, kontakt os direkte.

**NO** Å styre ulike DALI-produkter ved hjelp av en trykknappbryter (f.eks. touch-dim, switch-dim, push-dim, direct-dim, osv.) vil kunne føre til problemer med synkroniseringen mellom dem. Dette problemet kan løses ved hjelp av noen tilleggsinnretninger. Ta gjerne kontakt med oss for mer informasjon om dette.

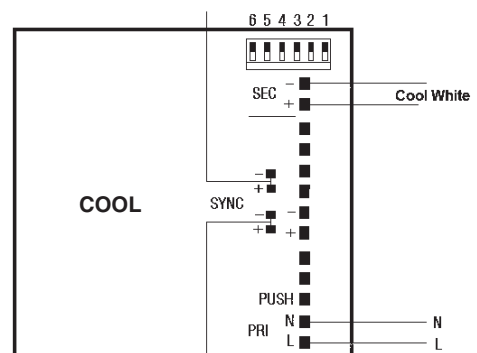
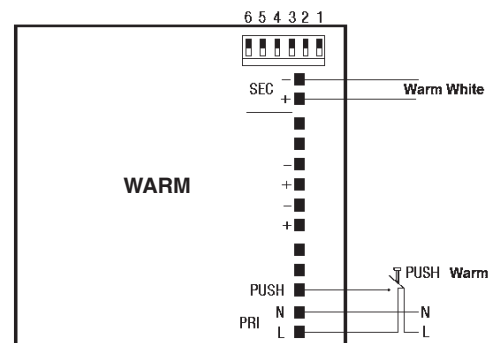
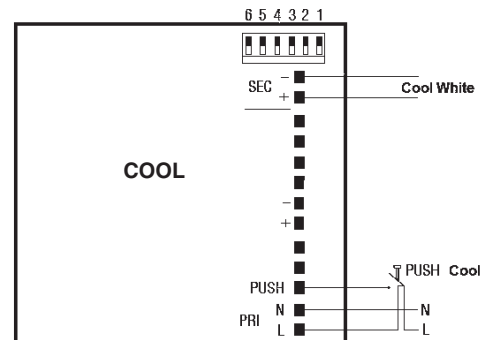
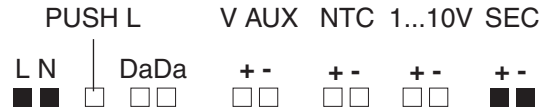
**SV** Styrning av olika DALI-produkter med knapp (t.ex.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim o.s.v.) kan orsaka synkroniseringsproblem mellan dessa. Detta problem kan åtgärdas med tilläggsanordningar. För mer information kan du kontakta oss direkt.

**RU** Управление различными продуктами DALI с помощью кнопки (напр.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim и пр.) может вызвать проблемы синхронизации между ними. Эту проблему можно устранить путем задеширования дополнительных устройств. За получением более подробной информации просим Вас связаться с нами непосредственно.

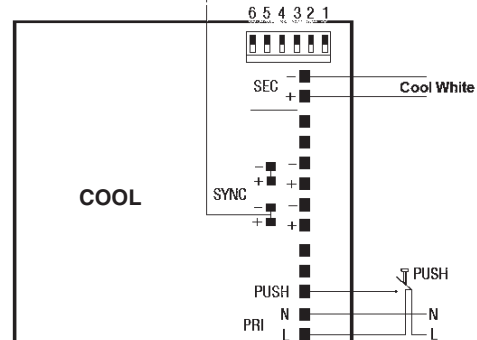
**ZH** 通过按钮控制不同的 DALI 产品（例如：触摸调光、切换调光、按压调光、直接调光等）可能会导致产品的同步问题。该问题可通过使用其他额外的装置加以克服。如需了解更多信息，请直接与我们联系。

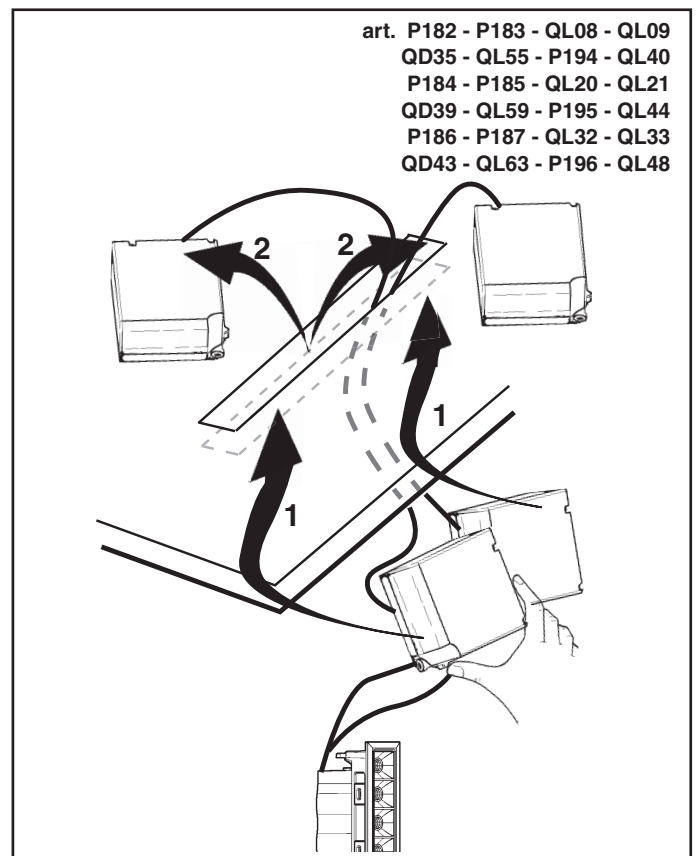
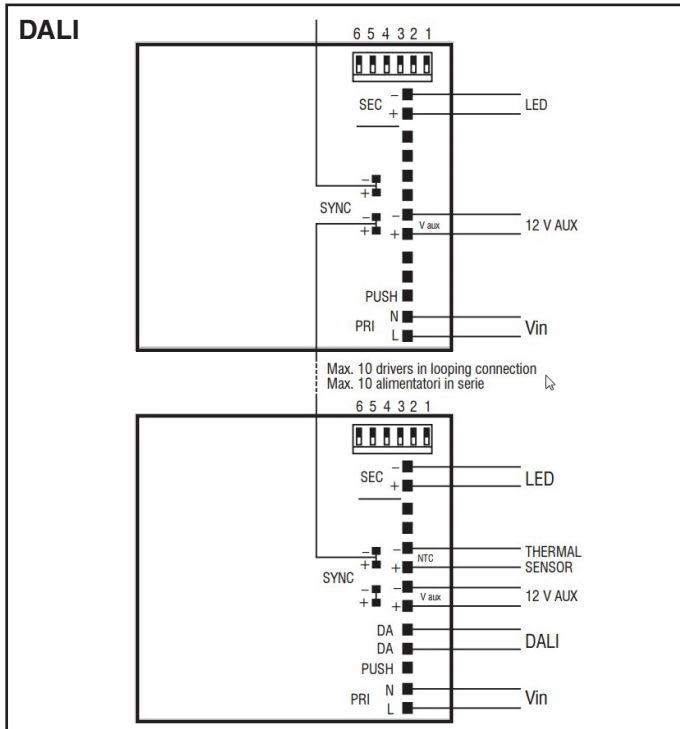
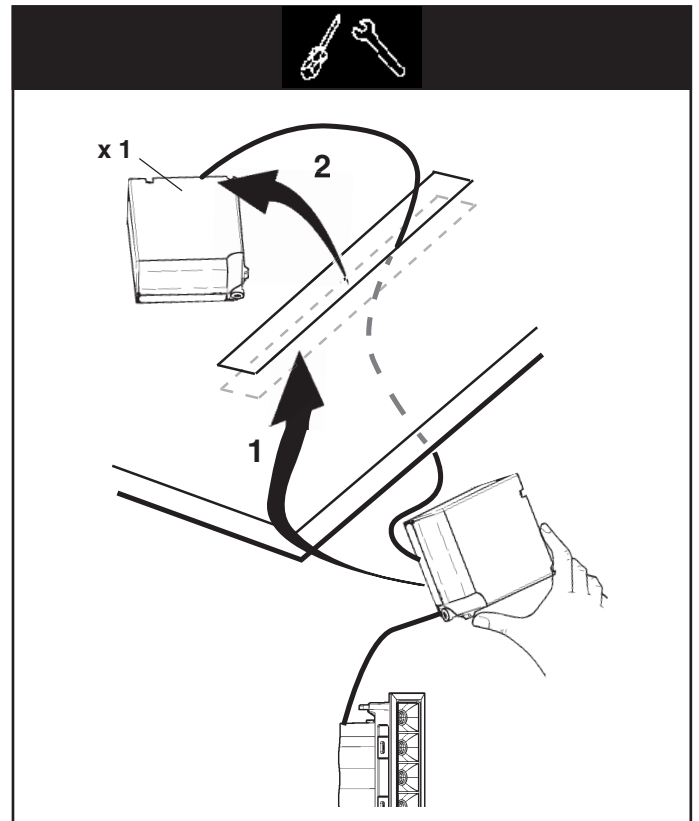
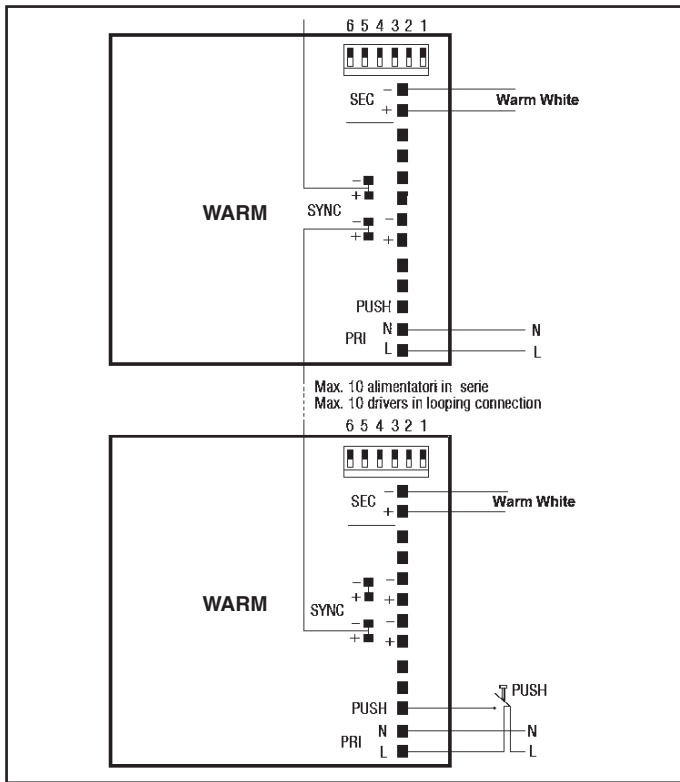
## TUNABLE WHITE VERSION

art. P182 - P183 - QL08 - QL09  
QD35 - QL55 - P194 - QL40  
P184 - P185 - QL20 - QL21  
QD39 - QL59 - P195 - QL44  
P186 - P187 - QL32 - QL33  
QD43 - QL63 - P196 - QL48

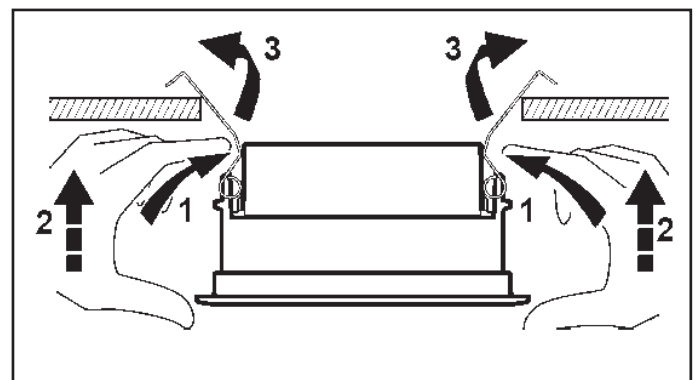


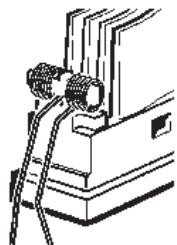
Max. 10 alimentatori in serie  
Max. 10 drivers in looping connection



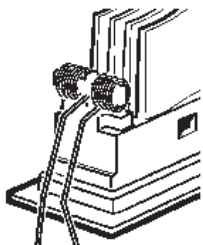


- IT** Tipo PWM comandata da segnale DALI.  
Connettori per sincronizzazione più alimentatori non DALI (1 master + 9 slaves max).
- EN** PWM controlled by DALI signal.  
Connectors for synchronization plus non-DALI power units (1 master + 9 slaves max.).
- FR** Type PWM commandée par signal DALI.  
Connecteurs de synchronisation plus alimentations non Dali (1 master + 9 slaves max.).
- DE** Typ PWM über DALI-Signal gesteuert.  
Verbinder für die Synchronisierung mehrerer Vorschaltgeräte (kein Dali) (1 Master + max. 9 Slaves).
- NL** Type PWM, bestuurd door DALI signaal.  
Connectoren voor het synchroniseren van meerdere voorschakelapparaten geen DALI (1 master + 9 slaves max.).
- ES** Tipo PWM controlada por DALI.  
Conectores para sincronización de alimentadores múltiples no DALI (máx. 1 maestro + 9 esclavos).
- DA** PWM type styret fra signal DALI.  
Stik til synkronisering af flere ikke DALI strømforsyningsenheder (maks. 1 master + 9 slaves).
- NO** PWM-type styrt av DALI-signal.  
Koblingsstykker for synkronisering av flere ikke DALI strømforsyningsenheter (maks. 1 master + 9 slaves).
- SV** Typ PWM signalstyrd DALI-signal.  
Kontakt för att synkronisera flera icke-Dali nätaggregat (1 master + 9 slaves max.).
- RU** Тип ШИМ, управляемый сигналом DALI  
Разъемы для синхронизации нескольких усилителей не DALI (1 мастер + макс. 9 подчиненных).
- ZH** DALI 信号控制脉宽调制器 (PWM)。  
可与非 DALI 动力装置同步的连接器 (1 个主要装置+最多 9 个从动装置)。



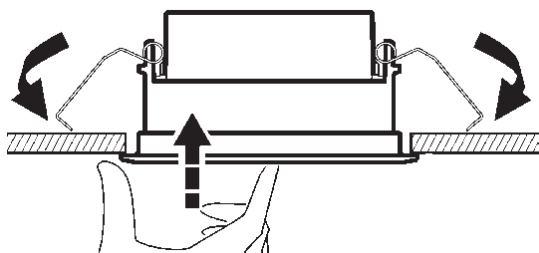


**MINIMAL**

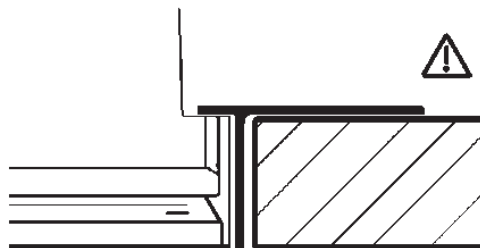
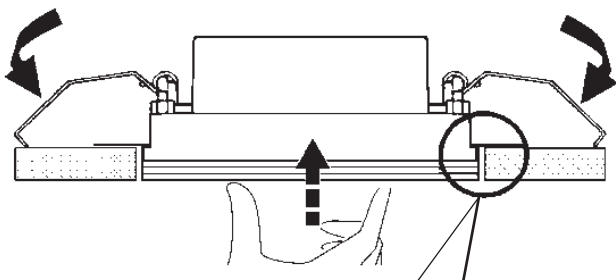


**FRAME**

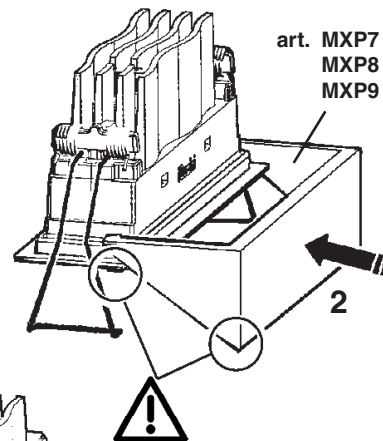
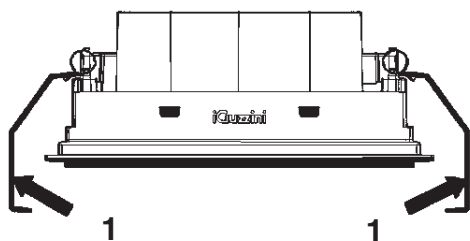
**FRAME**



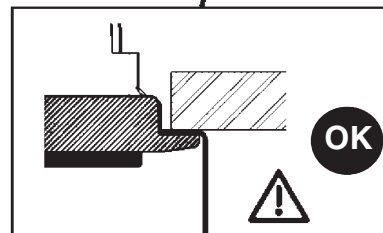
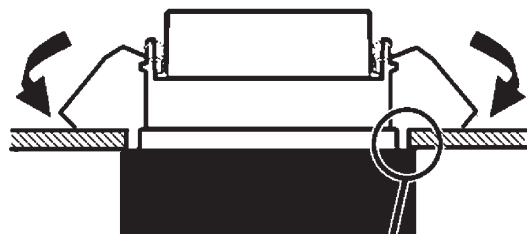
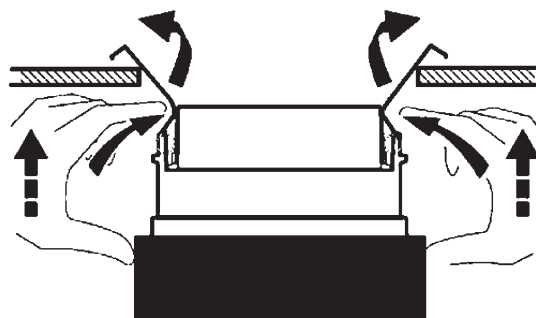
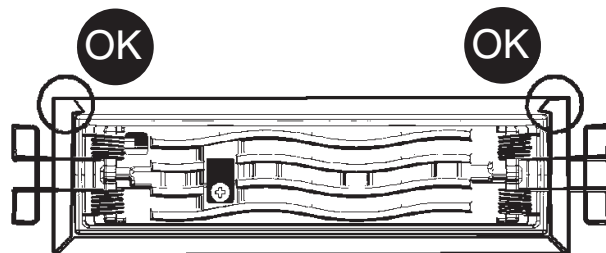
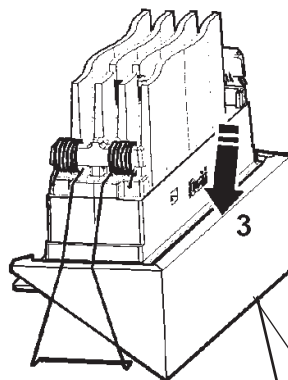
**MINIMAL**



art. MQ67 - MQ68 - P146 - MQ69 - MQ70 - P147 - P194  
MQ71 - MQ72 - P148 - P195 - MQ73 - MQ74 - P149  
P196 - P493 - QE64 - QE66 - QE68 - QD29 - QD30  
QD31 - QD32 - QD33 - QD34 - QD35 - QD36 - QD37  
QD38 - QD39 - QD40 - QD41 - QD42 - QD43



art. MXP7  
MXP8  
MXP9



SOSTITUZIONE DEL LED  
REPLACING THE LED  
REPLACEMENT DE LA LED  
AUSTAUSCHEN DER LED  
VERVANGEN VAN DE LED  
REEMPLAZO DEL LED  
UDSKIFTNING AF LYSDIODE  
BYTE AV LYSDIOD  
UTSKIFTING AV DEN LYSEMITTERENDE DIODEN  
ЗАМЕНА СИД  
发光二极管替换

**IT N.B.:** Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.  
**EN N.B.:** For information on LED replacement please contact iGuzzini.  
**FR N.B.:** Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.  
**DE N.B.:** Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.  
**NL N.B.:** Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.  
**ES NOTA:** Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.  
**DA N.B.:** For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.  
**NO N.B.:** For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.  
**SV OBS!** För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.  
**RU ПРИМЕЧАНИЕ:** При замене СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.  
**ZH 注意:** 如需LED更换的信息, 请联系iGuzzini。



**IT** La sorgente luminosa inserita in questo apparecchio deve essere sostituita solo dal fabbricante o da personale qualificato.  
**EN** Have the light source used in this luminaire replaced only by the manufacturer or qualified staff.  
**FR** La source lumineuse installée dans cet appareil ne doit être remplacée que par le fabricant ou par un professionnel.  
**DE** Der in dieses Gerät eingesetzte Lampentyp darf nur vom Hersteller oder durch qualifiziertes Personal ausgetauscht werden.  
**NL** De lichtbron die zich in dit apparaat bevindt, mag alleen worden vervangen door de producent of door gekwalificeerd personeel.  
**ES** La fuente luminosa utilizada en este aparato debe sustituirse exclusivamente por el fabricante o personal especializado.  
**DA** Den indsatte lyskilde i dette apparat må kun udskiftes af fabrikanten eller kvalificerede fagfolk.  
**NO** Lyskilden i dette apparat skal kun skiftes ut av produsenten eller av en autorisert tekniker.  
**SV** Ljuskällan som sitter i denna apparat får endast bytas ut av tillverkaren eller av kvalificerad personal.  
**RU** Замену источника света в данном светильнике должен выполнять только производитель или квалифицированный электрик.  
**ZH** 仅制造商或者具有资格的工作人员可更换此照明灯中所用的光源。

**IT** Nel caso di prodotti in classe seconda, non collegare l'eventuale terra di sicurezza presente sull'alimentatore.  
**EN** In the case of second-class products, do not connect any safety grounding to the power supply.  
**FR** En cas de produits en deuxième classe, ne pas brancher l'éventuelle terre de sécurité présente sur le ballast.  
**DE** Im Fall von Produkten zweiter Klasse die am Vorschaltgerät eventuell befindliche sichere Erdung nicht anschließen.  
**NL** Bij een product uit de secundaire klasse moet de eventuele aardedraad in het VSA niet worden aangesloten.  
**ES** En los productos de segunda clase, no conectar la toma de tierra de seguridad incluida en el alimentador.  
**DA** Ved produkter i anden klasse må man ikke tilslutte en evt. Sikkerhedsjordforbindelse, som findes på forkoblingsenheden.  
**NO** I tilfelle av produkter i andre klasse skal du ikke koble til en eventuell sikkerhetsjording på strømforsyningen  
**SV** Om produkterna ingår i kategori två ska man inte koppla in eventuell skyddsjord som finns på strömförsörjningen.  
**RU** В случае использования изделий второго класса, не подключать возможное заземление, имеющееся на питателе.  
**ZH** 如果属于第二类产品, 请勿连接电源上的任何安全地线。

**IT** Cablare alla rete elettrica il trasformatore solo dopo aver effettuato il collegamento ai prodotti  
**EN** Wire the transformer to the electrical mains only after the connection to the products has been carried out  
**FR** N'effectuer le câblage au réseau électrique qu'après avoir effectué le raccordement aux produits  
**DE** Schließen Sie den Transformator erst nach der Verdrahtung an den Produkten am Stromnetz an.  
**ES** Cablear el transformador a la red eléctrica sólo después de conectar los productos  
**NL** Verbind de transformator alleen op het elektrische net nadat u alle producten heeft aangesloten.  
**DA** Tilslut først transformatoren til strømforsyningsnettet, efter at have foretaget tilslutningen til produkterne.  
**NO** Omformerer skal kun kobles til strømmettet etter at tilkoblingen til produktene er gjennomført.  
**SV** Anslut transformatorn till elnätet först efter att anslutningen till produkterna har utförts.  
**RU** Подсоединить кабель трансформатора к электросети только после создания соединений с продуктами.  
**ZH** 只有连接灯具后, 才可以把变压器连接到电源线上。

**IT** Nel caso di utilizzo di driver diversi, per tutte le informazioni tecniche aggiuntive, contattare la iGuzzini  
**EN** When using other drivers, contact iGuzzini for any additional technical information  
**FR** Si vous utilisez des drivers différents, pour toute information technique supplémentaire, veuillez contacter iGuzzini  
**DE** Werden andere Treiber verwendet, ist für sämtliche zusätzlichen technischen Informationen iGuzzini zu Rate zu ziehen.  
**NL** En caso de utilización de drivers diferentes, para conocer la información técnica adicional ponerse en contacto con iGuzzini  
**ES** Voor het gebruik van andere drivers dient u contact op te nemen met iGuzzini voor alle verdere technische informatie  
**DA** Hvis du anvender forskellige drivere, bedes du kontakte iGuzzini for alle de øvrige tekniske informationer  
**NO** Ved bruk av forskjellige drivere, ta kontakt med iGuzzini for all ekstra teknisk informasjon  
**SV** Vid användning av andra drivenheter ber vi att ni kontaktar iGuzzini för vidare teknisk information  
**RU** Для получения необходимой технической информации при использовании других драйверов свяжитесь с компанией iGuzzini.  
**ZH** 如果使用其他驱动器, 请联系iGuzzini公司了解所有其他技术信息。

1.155.947.04 ISK00855/04	Uout massima del driver remoto Max remote driver Uout Uout maximum du driver déporté Max Uout Remote Driver Maximale Uout van remote driver Uout máxima del controlador remoto Maksimalt Uout for fjern driver Maks Uout ekstern driver Max Uout fjärrstyrd drivenhet Максимальное значение Uвых. дистанционного драйвера 远程驱动器的最大输出电压 (V)		Tensione led Led voltage Tension led Led spannung Led spanning Tensión led led spænding Spenning led Led spänning Led Напряжение 引领电压	Corrente Alimentazione Power Supply current Courant Alimentation Einspeisung Strom Stroomverzorging Stroom Corriente Alimentacion Strømforsyning strøm Strømforsyning spenning Elförsörjning ström ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ.ток 电源电流 (A)
ART.				
2493 - 2577 - MU94 - MU95 - MU98 - MU99 - MV00 - MV01 - MV10 - MV11 - MV12 - P591 - P592 - Q480 Q482 - QE18 - QE19 - QE20 - QE30 - QR32 - QR33 - QR34 - R159 2534 - QQ55 - QQ56 - QQ60 - QQ61 - QQ62 - QQ63 - QQ64 - QQ65 - QQ81 - QQ82 - QQ83 - QE30 QR09 - QR10 - QR11 - QR18 - QR21 - QR22 - QR23	120		15,8	0,7
2159 - 2160 - 2161 - 2162 - 2163 - 2164 - 2165 - 2166 - 2167 - 2168 - 2169 - 2170 - 2171 - 2173 - 2193 2194 - 2195 - 2196 - 2313 - 2314 - 2315 - 2316 - 2333 - 2334 - 2335 - 2357 - 2358 - 2368 - 2372 - 2373 2379 - 2380 - 2492 - 2552 - 2576 - 2593 - 2594 - MU96 - MU97 - Q481 - P590 - R092 - R093 - R094 R095 - R096 - R097 - R160 2181 - 2182 - 2184 - 2185 - 2186 - 2204 - 2205 - 2206 - 2208 - 2323 - 2324 - 2325 - 2326 - 2408 - 2409 2410 - 2533 - 2564 QQ57 - QQ58 - QQ59	120		15,2	
2499 - 2523 - 2583 - MV02 - MV03 - MV06 - MV07 - MV08 - MV09 - MV13 - MV14 - MV15 - P594 - P595 Q483 - QR39 - QR40 - QR41 - QE13 - QE24 - QE25 - QE26 - QE32 - R161	120		31,5	0,7
2540 - 2542 - QQ68 - QQ69 - QQ73 - QQ74 - QQ75 - QQ76 - QQ77 - QQ78 - QQ85 - QQ86 - QQ87 QE24 - QE25 - QE26 - QR12 - QR13 - QR14 - QR19 - QR28 - QR29 - QR30	120			
2174 - 2175 - 2176 - 2177 - 2178 - 2179 - 2180 - 2198 - 2199 - 2201 - 2202 - 2318 - 2319 - 2320 - 2321 2336 - 2337 - 2338 - 2385 - 2386 - 2387 - 2391 - 2392 - 2498 - 2555 - 2582 - 2595 - 2596 - MV04 - MV05 P593 - Q484 - R098 - R099 - R100 - R101 - R102 - R103 - R162	120		30,3	
2187 - 2188 - 2189 - 2191 - 2192 - 2210 - 2309 - 2310 - 2311 - 2328 - 2329 - 2330 - 2331 - 2475 - 2476 2477 - 2539 - 2567 - QQ70 - QQ71 - QQ72	120			
2197 - 2317 - Q254 - QR38 2209 - 2327 - QR27 - QQ84	COOL	120	6,3	0,7
	WARM		9,5	0,55
2203 - 2322 - Q256 - QR42 2312 - 2332 - QR31 - QQ88	COOL	120	15,8	0,55
	WARM		15,8	0,7
R059 - R060 - RG76 R076 - R077 - RG79	COOL	120	15	0,35
	WARM		15	0,35
R061 - R062 - RG77 R078 - R079 - RG80	COOL	120	30	0,35
	WARM		30	0,35

IT Il modulo LED garantisce una distanza di sicurezza per una Uout max (vedi tabella)
EN The LED module guarantees a safety distance for a max Uout (see table)
FR Le module LED garantit une distance de sécurité pour une Uout max (voir tableau)
DE Das LED-Modul garantiert einen Sicherheitsabstand für einen max. Uout von (s. Tabelle)
NL De ledmodule waarborgt een veilige afstand voor max. Uout (zie tabel)
ES El módulo LED asegura una distancia de seguridad para una Uout máx. (ver la tabla)
DA Lysdiodemodulet garanterer en sikkerhedsafstand for en max Uout (se tabel)
NO LED-moduelen garanterer en sikkerhetsavtand for en maks. Uout (se tabell)
SV LED-modulen säkerställer ett säkert avstånd för ett maximalt Uout-värde på (se tabellen)
RU Светодиодный модуль обеспечивает безопасное расстояние для максимального значения Uвых (см. табл.)
ZH LED模块可保证最大输出电压的安全距离 (见表格)



1.154.079.01	IS10181/02
IT	N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN	N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR	N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE	N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL	N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES	NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA	N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO	N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV	OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU	ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH	注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini
AR	تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini
IT	Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento
EN	Do not stare at the operating lighting source
FR	Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée
DE	Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren
NL	Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is
ES	No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento
DA	Fastgør ikke lyskilden under dens drift
NO	Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon
SV	Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion
RU	Не смотрите на источник света во время его функционирования
ZH	请勿注视亮着的光源。
AR	يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.



# iGuzzini

IT	L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1 m
EN	The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1 m is not expected.
FR	Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1 m de distance
DE	Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1 m Abstand angestrahlt wird.
NL	Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1 m
ES	El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1 m
DA	Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1 meter
NO	Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1 m
SV	Apparatet bör plasseres slik at man ikke behöver å se på det i lengre tid på mindre avstånd enn 1 m
RU	Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1 м.
ZH	灯具应按照该种方式安置，以确保其在 1 米以内的距离中可以长时间地不被发现
AR	يجب وضع الجهاز في مكان، بحيث يؤخذ بعين الاعتبار عدم توفر إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة، من مسافة أقل من 1 متر.

1.154.079.01	IS10181/02
IT	N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN	N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR	N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE	N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL	N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES	NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA	N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO	N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV	OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU	ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH	注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini
AR	تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini
IT	Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento
EN	Do not stare at the operating lighting source
FR	Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée
DE	Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren
NL	Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is
ES	No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento
DA	Fastgør ikke lyskilden under dens drift
NO	Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon
SV	Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion
RU	Не смотрите на источник света во время его функционирования
ZH	请勿注视亮着的光源。
AR	يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.



# iGuzzini

IT	L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1 m
EN	The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1 m is not expected.
FR	Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1 m de distance
DE	Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1 m Abstand angestrahlt wird.
NL	Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1 m
ES	El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1 m
DA	Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1 meter
NO	Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1 m
SV	Apparatet bör plasseres slik at man ikke behöver å se på det i lengre tid på mindre avstånd enn 1 m
RU	Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1 м.
ZH	灯具应按照该种方式安置，以确保其在 1 米以内的距离中可以长时间地不被发现
AR	يجب وضع الجهاز في مكان، بحيث يؤخذ بعين الاعتبار عدم توفر إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة، من مسافة أقل من 1 متر.

1.154.079.01	IS10181/02
IT	N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN	N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR	N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE	N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL	N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES	NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA	N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO	N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV	OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU	ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH	注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini
AR	تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini
IT	Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento
EN	Do not stare at the operating lighting source
FR	Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée
DE	Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren
NL	Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is
ES	No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento
DA	Fastgør ikke lyskilden under dens drift
NO	Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon
SV	Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion
RU	Не смотрите на источник света во время его функционирования
ZH	请勿注视亮着的光源。
AR	يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.



# iGuzzini

IT	L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1 m
EN	The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1 m is not expected.
FR	Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1 m de distance
DE	Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1 m Abstand angestrahlt wird.
NL	Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1 m
ES	El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1 m
DA	Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1 meter
NO	Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1 m
SV	Apparatet bör plasseres slik at man ikke behöver å se på det i lengre tid på mindre avstånd enn 1 m
RU	Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1 м.
ZH	灯具应按照该种方式安置，以确保其在 1 米以内的距离中可以长时间地不被发现
AR	يجب وضع الجهاز في مكان، بحيث يؤخذ بعين الاعتبار عدم توفر إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة، من مسافة أقل من 1 متر.



- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione  
**GB** Instructions on luminare service operations  
**F** Instructions pour les opérations de service du luminaire  
**D** Wartungsanleitung für die Leuchte  
**NL** Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur  
**E** Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado  
**DK** Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur  
**N** Anvisninger for betjening av lysapparatet  
**S** Instruktioner för användning av belysningsanordningen  
**RUS** Инструкции по эксплуатации осветительного прибора  
**CN** 照明装置检修操作说明

**Sostituire la lampada parzialmente esausta**  
 Replace the partly exhausted lamp  
 Remplacer la lampe partiellement épuisée  
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen  
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp  
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada  
 Udskift den delvist udtjente pære  
 Skifte ut den delvis utbrænte lyspæren  
 Byt ut den delvis förbrukade lampan  
 Замена частично отработавшей лампочки  
 更换部分老化的灯泡



**Spegnimento**  
 Switch it off  
 Extinction  
 Ausschaltung  
 Uitschakeling  
 Apagado  
 Slukning  
 Slukking  
 Släckning  
 Выключение  
 关灯

**Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio**  
 Cut the power supply to the luminaire  
 Couper l'alimentation du luminaire  
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen  
 Onderbreuk de voeding van het apparaat  
 Interrumpir la alimentación del aparato  
 Afbryd armaturets strømforsyning  
 Avbryte strømtilførselen til apparatet  
 Koppla från anordningens strömförsörjning  
 Отключить электропитание прибора  
 中断装置供电



**Aprire l'apparecchio**  
 Open the fixture  
 Ouvrir le luminaire  
 Das Gerät öffnen  
 Open het apparaat  
 Abrir el aparato  
 Åbn armaturet  
 Åpne apparatet  
 Öppna anordningen  
 Раскрыть прибор  
 打开装置



**Rimuovere la lampada esausta**  
 Remove the exhausted lamp  
 Retirer la lampe épuisée  
 Die alte Lampe entnehmen  
 Verwijder de lege lamp  
 Quitar la lámpara agotada  
 Tag den udtjente pære ud  
 Fjerne den utbrænte lyspæren  
 Ta bort den förbrukade lampan  
 Вынуть старую лампочку  
 取出老化的灯泡

**Portarla in un centro di riciclaggio**  
 Carry it to a recycling centre  
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage  
 Ordnungsgemäß entsorgen  
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum  
 Llevarla a un centro de reciclaje  
 Aflever den på en genbrugsstation  
 Lever den til en miljøstasjon  
 Lämna in den till en återvinningsanläggning  
 Сдать ее в пункт приема утильсырья  
 将其送往回收中心



**Inserire la nuova lampada**  
 Introduce the new lamp  
 Installer la lampe neuve  
 Die neue Lampe einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek  
 Montar la nueva lámpara  
 Sæt den nye pære i  
 Sette i den nye pæren  
 Sätt i den nya lampan  
 Вставить новую лампочку  
 装入新灯泡

**Inserire la nuova lampada nel portalampada**  
 Fit the new lamp into the socket  
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe  
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder  
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara  
 Sæt den nye pære i fatningen  
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen  
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren  
 Вставить новую лампочку в патрон  
 将新灯泡插入灯泡架中



**Riposizionare ottica**  
 Re-place the optic  
 Remettre l'optique à sa place  
 Die Optik wieder einsetzen  
 Doe de optiek weer op zijn plaats  
 Volver a montar la óptica  
 Sæt den optiske enhed på plads  
 Innstille linsen  
 Flytta om optiken  
 Отрегулировать линзы  
 重新定位光头



**Effettuare prova di funzionamento**  
 Perform operative test  
 Procéder à un essai de fonctionnement  
 Eine Funktionsprüfung durchführen  
 Controleer de correcte werking  
 Hacer una prueba de funcionamiento  
 Afprøv funktionen  
 Prove om den fungerer  
 Utför funktionstest  
 Выполнить проверку исправности работы  
 执行功能测试



<p>I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione</p> <p>GB Instructions on luminaire cleaning operations</p> <p>F Instructions pour le nettoyage du luminaire</p> <p>D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte</p> <p>NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur</p> <p>E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado</p> <p>DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet</p> <p>N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet</p> <p>S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen</p> <p>RUS Инструкции по чистке осветительного прибора</p> <p>CN 照明装置清洁说明</p>			
<p>Pulire l'apparecchio Clean the fixture Nettoyer le luminaire Das Gerät reinigen Reinig het apparaat Limpiar el aparato Rengør armaturet Rengjøre apparatet Rengör anordningen Чистка прибора 清洁装置</p> 	<p>Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电</p> 	<p>Spolverare l'ottica esterna Remove dust from the external optic Dépoussiérer l'optique extérieure Die externe Optik abstauben Stof de externe optiek af Quitar el polvo de la óptica exterior Tør støvet af den udvendige optiske enhed Fjerne støv fra den eksterne lysenheden Damma av den yttre optiken Вытереть пыль с внешней стороны линз 为外侧光头掸尘</p> 	<p>Lavare l'ottica esterna Wash the external optic Laver l'optique extérieure Die externe Optik waschen Was de externe optiek Lavar la óptica exterior Vask den udvendige optiske enhed Vaske den eksterne lysenheden Rengör den yttre optiken Вымыть линзы с внешней стороны 清洁外光头</p> 
<p>Rimuovere l'ottica Remove the optic Retirer l'optique Die Optik abnehmen Verwijder de optiek Quitar la óptica Tag den optiske enhed af Fjerne lysenheden Ta bort optiken Снять линзы 取下光头</p> 	<p>Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione Clean the inside of the fixture Nettoyer l'intérieur du luminaire Die Innenseite der Leuchte reinigen Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur Limpiar el interior del aparato de alumbrado Rengør belysningsarmaturets indvendige dele Rengjøre lysapparatet innvendig Rengör belysningsanordningen invändigt Протереть осветительный прибор изнутри 清洁照明装置内部</p> 	<p>Riposizionare ottica Re-place the optic Remettre l'optique à sa place Die Optik wieder einsetzen Doe de optiek weer op zijn plaats Volver a montar la óptica Sæt den optiske enhed på plads Innstill linsen Flytta om optiken Отрегулировать линзы 重新定位光头</p> 	<p>Effettuare prova di funzionamento Perform operative test Procéder à un essai de fonctionnement Eine Funktionsprüfung durchführen Controleer de correcte werking Hacer una prueba de funcionamiento Afprov funktionen Prøve om den fungerer Utför funktionstest Выполнить проверку исправности работы 执行功能测试</p> 

<p><b>I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti</b>  <b>GB Instructions on end-of-life and component disposal</b>  <b>F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut</b>  <b>D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten</b>  <b>NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen</b>  <b>E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes</b>  <b>DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter</b>  <b>N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene</b>  <b>S Instruktiones vid bortskaffning och kassering av komponenter</b>  <b>RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы</b>  <b>CN 寿命期结束与零件废弃处置说明</b></p>			
<p>Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strömtillførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电</p> 	<p>Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡</p> 	<p>Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池</p> 	<p>Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置</p> 
<p>Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afløver materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心</p> 			